

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, maalisk. 27 - Wed. March 27, 1996 FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 13

50 cents

Andersson huolestunut rasismista

Rasismi on Suomen kulttuuriministeri Claes Anderssonin (vas) mielestä lisääntynyt huolestuttavasti. Andersson vastaa hallituksessa rasismien ehkäisyyn liittyvien asioiden koordinoimisesta.

Rasismiin ja rasistisiin ilmiöihin on kulttuuriministerin mielestä suhtauduttava äärimmäisen vakavasti.

"Rasismi ei suinkaan rajoitu muutamaankin skinheadin älyttömiin tekoihin; ongelmat ovat syvemmällä tässä yhteiskunnassa", Andersson arvioi.

Andersson johtaa ministeriryhmää, jonka tehtävänä on valmistella Suomelle kansalliset tarpeet huomioonottava, rasismien ja syrjinnän vastainen toimenpideohjelma.

Historiallinen oopperalöytö

Turussa on tehty suomalaisen oopperan historiaa. Bernhard Henrik Crusellin (1775-1838) ooppera *Pieni orjatar* on kaivettu esiin arkistojen kätöistä. Tomukerroksen alta on paljastunut pieni värkäs aarre, todellinen koko perheen ooppera.

Turun oopperayhdistys on herättänyt pienen orjattaren henkiin hyvin tyylikkäästi. Kapellimestari Ulf Söderblom, ohjaaja Lisbeth Landefort, lavastaja ja pukujen suunnittelija Seppo Nurmimäki ja koreografi Aku Ahjolinna ovat olleet ilmeisen ihastuneita tehtäväänsä.

Crusell sävelsi *Den lilla slafvinnan* -oopperansa vuonna 1824. Tukholmassa se saavutti tuolloin melkoisen menestyksen.

Pieni orjatar perustuu Tuhannen ja yhden yön tarinoiden tuttuun kertomukseen Ali Bababasta ja 40 rosvosta.



Hyväntekeväisyysmyyjäiset

WASHINGTON, D.C. - Kipinä Kerhon vuotuiset joulumyyjäiset Youth for Understanding toimitiloissa onnistuivat jälleen erinomaisesti. Tlot kerho lahjoittaa mm. sairaaloiden ja Suomi-koulujen tukemiseksi. Kuvassa Okja Mäki (vas.) ja Arja Sahramaa, puheenjohtaja vuodelta 94-95 myymässä Aarikan koruja. Lisää sivulla 2.

Kuva: Kipinä Kerho

Presidentti Martti Ahtisaari:

Vapaaehtoistyö vartenotettava työllistäjä

Suomen presidentti Martti Ahtisaari perää vapaaehtoistyön kehittämistä vakavasti otettavaksi työllistäjäksi. Hän muistuttaa, että Suomessa on lukuisia kansalaisjärjestöjä, joilla on aktiivista paikallistoimintaa. Ne voivat presidentin mielestä ottaa uudenlaisen vastuuta kansalaisten hyvinvoinnista ja lähiympäristöstä.

Ahtisaari puhui sunnuntaina Oulun NMKY:n 100-vuotisjuhlassa.

"Osa-aikaiset työsuhteet voisivat tarjota laajemminkin mahdollisuuksia mielekkääseen työhön ja tuloihin. Ne voisivat osaltaan täydentää työttömänä muuten olevan tuloja ja vähentää työttömyydestä yhteiskunnalle aiheutuvia menoja", Ahtisaari arvioi.

Toiminnalle olisi kuitenkin luotava tarvittavat lainsäädännölliset puitteet.

Ahtisaari kertoi, että alustavien Tilastokeskuksen arvioiden mukaan voittoa tavoittelemattomien yhteisö-

jen vuosittainen BKT-osuus Suomessa on noin 2-2.5 prosenttia. Yhteisöt työllistävät runsaat 62 000 ihmistä eli sektorilla työskentelee vähän yli 3 prosenttia koko kansantalouden työllisistä.

Presidentin mukaan on olemassa vaara, että yhteiskunnanjakautuminen pahenee entisestään. Hän katsoi, että työttömyyden nurjertamisessa on kyse kaikkien kehittyneiden OECD-maiden tulevaisuuden haasteesta.

"Joko ne kykenevät ratkaisemaan tämän ongelman lähivuosina tai on valmistauduttava suuriin epävakaisuuksiin", Ahtisaari arvioi.

"Tarvitsemme taloudellisia kannustimia. Tuolloin meidän on hyväksyttävä esimerkiksi koulutuksen ja osaamisen parempi palkitseminen", presidentti muistutti. Tämän ei tule kuitenkaan ruokkia uskomuksia, että palkkaerojen suurentaminen sinänsä olisi yhteiskuntapolitiikan järkevä tavoite.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-12

• Finnish language, culture seminar announced for Duluth this summer

• Finnish Easter Traditions



Bazaarin musiikista huolehtivat pelimannit Chris Kalken johdolla.

Myyjäistuotot hyväntekeväisyyteen

WASHINGTON, D.C. - Kipinä Kerhon marraskuinen bazaar Youth for Understanding toimitiloissa toi paikalle yli 1000-päisen kävijäjoukon, joiden ostosten tuottamat tulot kerho luovuttaa jäsentensä äänestämien hyväntekeväisyyskohteisiin.

Vuonna 1949 perustettu Kipinä Kerho (Finn Sparks Inc. englanniksi) jakaa tulonsa sekä Suomessa että Yhdysvalloissa toimivien hyväntekeväisyysjärjestöjen kesken. Joukossa on sairaaloita, Suomi-kouluja, Floridassa toimiva suomalainen vanhainkoti jne.

Vuotuisissa myyjäisissä jaetaan myös monelaista Suomitietoutta kävijöille. Kansallispukuihin sonnustautuneet jäsenet ja suomalaisella musiikilla viihdyttävät muusikot antavat väriä ja luovat tunnelmaa.

Myyntipöydiltä löytyy suomalaisia tuotteita, mm. koruja, vaatteita, joulukoristeita ja lasitavaraa. Mukana on tie-

tysti myös kovasti kysyttyjä leivonnaisia ja suomalaisjuustoja.

Yksi suosituimmista kohteista on kahvila.

"Sen herkut ovat tulleet vaikutukselle bazaariväelle tutuiksi ja niitä tullaan nauttimaan pitkienkin matkojen takaa", toteaa kerhon PR-virkailija Jaana Moller.

Kipinä Kerhon jäsenluku on tällä hetkellä vähän yli sata. Monet jäsenistä ovat olleet kerhossa jo vuosia ja ovat palvelleet sekä johtokunnan jäseninä että useissa eri komiteoissa.

Moller sanoo uusia jäseniä liittyvän jatkuvasti. Kuukausittain pidetyissä kokouksissa on mukana monia nuoria äitejä vauvoineen, joten "kerhomme tulevaisuus on uusien kipinöiden avulla turvattu", hän toteaa.

Lisätietoja Kipinä Kerhosta saa osoitteella: Jaana Moller, 2515 Lyon Drive, Annapolis, MD 21403 tai puhelimitse 410-263-3844.



Leivonnaspöydän äärellä oli kiirettä. Myyjäisten pääemäntä Kirsti Roberts-Sherry (olk.) esittelemässä tuotetta rouva Etel Valtasaarelle ja tämän tyttärelle.

Kuvat: Kipinä Kerho



Herkuksia vollelempiä myytävänä.



Käsityöpöydässä oli paljon kaunista tavaraa, jota tässä myymässä Maju Wilson, entinen puheenjohtaja.

Sanomalehti
aina ajan tasalla

Exchange rate

March 15, 1996

1 Finnish mark = US \$.2163

1 US \$ = 4.6235 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Maaliskuun 27 p., Sauli, Saul
Maaliskuun 28 p., Sauli, Saul
Maaliskuun 29 p., Joonas,
Jouni, Joni, Joona, Jonne,
Jonni

Maaliskuun 30 p., Usko
Maaliskuun 31 p., Irma,

Irmeli

Huhtikuun 1 p., Raita, Pulmu
Huhtikuun 2 p., Pellervo
Huhtikuun 3 p., Sampo
Huhtikuun 4 p., Ukko
Huhtikuun 5 p., Irene, Irina,

Ira, Iro

Pitkäperjantai

Huhtikuun 6 p., Vilho, Ville,
Viljami, Vilhelm, Vili
Huhtikuun 7 p., Allan, Aho

Pääsiäispäivä

Huhtikuun 8 p., Suoma,
Suometar

2. pääsiäispäivä

Huhtikuun 9 p., Elias, Eelis,
Eljas

Mikael Agricolan päivä

suomen kielen päivä
Huhtikuun 10 p., Tero

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1996: \$3,641.44

Walter Wanhatalon muistolle
Elma & Veijo Epäily, Maynard, MA \$10.00

Iria Moisio muistolle
Muistellen kaunita yhdessä vietettyjä kesäpäiviä
Miriam & Wesley Ketonen, Lake Worth, FL \$10.00

Ella Nousuniemi, Fitchburg, MA \$20.00

Kittos lahjoittajille!

HYVÄÄ PÄÄSIÄISTÄ

kaikille Raivaajan lukijoille!

Danielson, CT

Pääsiäistervehdys

Over 100 Years
Of 4 Generations

A.J.D. TRIPP Co.

Lumber & Building Materials

6 Mathewson Street, Jewett City, CT
376-2531 or 1-800-525-6943
49 Cottage Street, Danielson, CT 774-9598



Happy Easter

**Arthur's
Real Estate**

Arthur T. Veilleux, Broker
1 Broad St., Danielson, CT

Tel. 774-2803

Pääsiäismakeisia Bonnevillestä

Easter Candies by Russell Stover
Easter Baskets and Novelties

**BONNEVILLE
PHARMACY**

Westcott Road
Danielson, CT 06239
774-9362

Hours: Mon. - Fri. 8:30-8:30
Sat. 8:30-6 Sun. 8:30-4

Open Sundays

CARLETON GREETING CARDS
10% OFF 50 YEARS AND OLDER

You'll always receive prompt assistance from the efficient personnell at Bonneville Pharmacy. Complete prescription handling is only a part of our service - we are well known for our personal and neighborly attention. Master Charge credit cards are honored at Bonneville Pharmacy.



Pääsiäinen -
mitä se on?

Näin kertoo Uusi tietosanakirja (Helsinki 1967) pääsiäisestä.

"Kristillinen pääsiäinen on kristillisen kirkon suurimpia juhlia ja vanhin kaikista kristillisistä juhlista. Sitä on vietetty todennäköisesti jo apostoliselta ajalta alkaen.

Kristillinen pääsiäinen liittyy läheisesti juutalaisten pääsiäiseen, vaikka sen sisällys on toinen, sillä kristillistä pääsiäistä vietetään Kristuksen ylösnousemuksen muistojuhlana. Sen yhteydessä on myös hänen kärsimyksensä muistojuhla.

Jeesuksen kuolinpäivää ja sitä seuraavaa lauantaita vietettiin pääsiäistä edeltäneen paastoajan viimeisenä päivänä, joista lauantaiyön valvontajumalanpalvelus, vigilia, johti pääsiäisaamun riemujuhlaan.

Pääsiäistä edeltää ns. hiljainen viikko eli piinaviikko.

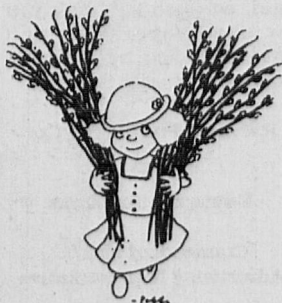
Hiljaisen viikon torstaita kutsutaan kiirastorstaitiksi ja perjantaita pitkäperjantaitiksi, joka on Kristuksen kärsimyspäivä ja protestanttisessa maailmassa pyhäpäivä; katolinen kirkko ei vietä sitä juhlapäivänä.

Pääsiäisen ajankohta määräytyy erillisen pääsiäissäännön perusteella. Kun pääsiäispäivä tänä vuonna on 7. huhtikuuta, viime vuonna se oli saman kuukauden 16. päivänä. Vuonna 1994 pääsiäispäivä oli 11. huhtikuuta.

Pääsiäisen viettoon liittyy paljon erilaisia pääsiäistapoja. Tutuimmaksi lienee tullut pääsiäisjakson ensimmäisen päivän, palmusunnuntain virpominen.

Kiirastorstaina on karkotettu kiiraa ja pitkäperjantai oli otollinen päivä taikuuden harjoittamiseen, koska silloin kaikki pahat voimat olivat liikkeellä.

Pääsiäisaamuna taas kokoontuttiin katsomaan auringonnousua, josta arvioitiin tulevien aikojen hyvyttä tai huonoutta. Pääsiäisenä varustauduttiin myös kesän vastaanottoon. Nuorille pääsiäinen oli iloinen, paljon leikkejä sisältävä juhla, jolla juhlistettiin paaston päättymistä.



Pääsiäistervehdys '96

**RAIVAAJALLE,
sen henkilökunnalle,
lukijoille ja
tukijoille**

Hannu & Eila Mäkipuro perheineen

Brooklyn, CT

Iloista Pääsiäistä!

Sorel's Garage, Inc.

Body & Fender Work
AAA Kaikenlaista korjausta - Runkotyötä CITGO
24 tunnin hinaushuolto
Puh. 774-4514 - 774-6118 iltaisin
Route 6 Brooklyn, CT

Canterbury, CT

Hauskaa Pääsiäistä!

Ed's Garage, Inc.

Edward Waskiewicz, prop.

Route 14 - Canterbury, CT
Phone 546-9492 546-9493
Norwich 887-6550



Bensiiniä - Öljyä - Rasvausta - Hinaushuolto
Yleistä korjaustyötä
MOBILE-polttoöljyä ja kerosiinia

Danielson, CT



Pääsiäistervehdys

**Tillinghast
Hautaustoimisto**

Danielson, Conn.
Puh. 774-3284

Central Village, Conn.
Puh. 564-2147

Dayville, CT

Easter Greetings

Beit Beit the Drum
To get back the Greatest Sum

Shop Tuesday & Wednesday
5% Senior Citizen Discount



Beit Bros. Supermarkets

Dayville, Uncasville, CT

Jewett City, CT

Pääsiäistervehdys

Edward L. Blanchard

Agency, Inc.

Yleinen vakuutus- ja
kiinteistöliike

Blanchard Building

Jewett City, Conn. 06351

Puh. 376-9401

Rauhallista Pääsiäistä

Jewett City
Funeral Home

30 North Main St.
Jewett City, CT 06351

Serving families of Grisworld, Voluntown, Lisbon
Canterbury and Plainfield
from our convenient location on
Route 12 right in the heart of Jewett City

Thomas D. Leffler

Licensed Director
Phone 376-4014 or 376-4916

Moosup, CT

Pääsiäistervehdys

THE TOWN PHARMACY

20 Prospect St.
Phone 564-5871



K. BLACKMAR, B.S., Mar.
REG. PHARMACIST

MOOSUP, CONN.

"Työskentelemme terveytenne hyväksi"

Mignon
suklaamunien
valmistus

Pääsiäisen aikaan suoma-
laiset herkuttelevat Mignon-
suklaamunilla. Näiden suk-
laatäytteisten aitojen muna-
kuorten valmistustapa on
saanut yhden ja toisen mielti-
rhään niiden valmistamis-
laisuutta.

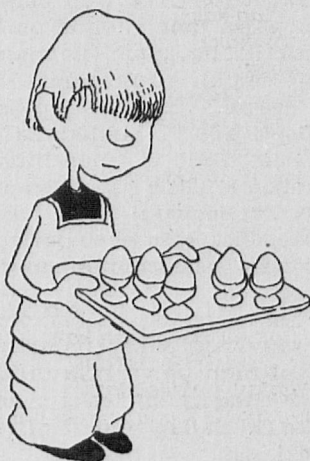
Näin se käy: kananmunan
paksumpaan päähän pora-
taan noin 10 millin suurui-
nen reikä. Sen jälkeen kone
puhkuu ja puhalttaa munista
sisuksen pois. Sisusmassa
pastoroidaan ja myydään
leipomoille ja eläinlääkäreille.

Munankuoret pestään pel-
källä vedellä ja ne kuivataan
noin korkeassa lämpötilassa,
etteivät mikrobit pääse pesi-
tymään kuoriin.

Kuoret tulevat makeisteh-
taalle, jossa ne täytetään suk-
laamassalla pillin avulla.
Kuoret menevät jäädytys-
tunneliin, jossa sulkaamassa
taas jähmettyy. Jäähdyessään
suklaamassa hieman kutis-
tuu ja täyttöpäähän jää pieni
tyhjä tila, joka täytetään so-
kerimassalla. Näin munasta
tulee kauttaaltaan valkoinen.

Munapakkaamo kerää Mig-
non-munien kuoret syksyn
aikana. Munien täytyy olla
samankokoisia, että jokaiseen
mahtuu juuri 54 grammaa
suklaata.

Suomalaisten pääsiäsher-
kuiksi tulevat noin kaksi mil-
joonaa Mignon-munaa val-
mistetaan tammi-maaliskuun
aikana.



Happy Easter

To Our Advertisers

In behalf of the subscribers
and readers of Raivaaja in
Connecticut and Rhode Is-
land, we wish to thank you
for the cooperation you
have extended by advertis-
ing in our Easter Special.

Raivaaja Publishing Co.
and

Edward Suominen

Connecticut and RI
Advertising Representative

Happy Easter - Hauskaa Pääsiäistä

Brodeur's Oil Service, Inc.

Fuel Oil Kerosene Diesel Fuel
Heating & Cooling Contractor
CT License No. 303396
Radio dispatched for prompt service
28 Sterling Rd., Moosup, CT Tel. 564-2789



Iloista Pääsiäistä

Putnam
Thompson
Woodstock
Killingly
Brooklyn

Member FDIC

The
**Citizens
National
Bank**

A local bank,
with local decisions.

Sterling, CT

Hauskaa Pääsiäistä '96

Frank Chamberland
Agency

Robert A. Chamberland
Betsy M. Chamberland
agents

Property and Casualty
Insurance

Farms & Fire Co's a specialty

CHURCH ST., STERLING, CT 06377
Phone 564-8507

Voluntown, CT

Hauskaa Pääsiäistä
from

Tamarack Lodge

and the

Anderson Family

Beach Pond, Voluntown, CT 06384
203-376-0224

Banquets, Weddings, Outings and
Special Occassions

Sunday
Smorgasboard - Brunch
April thru December

Pääsiäistä edeltävä viikko on kulumassa karjalaisessa kylässä. Lunta oli vielä maassa, mutta hanki kanto mukavasti. Joukko kylän lapsia on kulkemassa kohti kylän laidalla kasvavia pensaita. Jokaisella oli sama asia mielessään, virpo-oksia piti hakea paljon, jotta ne varmasti riittäisivät jokaiselle virvottavalle lahjottavaksi.

Virpolauantai on vielä edessäpäin mutta kaikilla on jo kova kiire aloittaa oksien koristelu. Lapset ovat saaneet ostaa kaupastakin virpovitsoja varten kreppipaperia ja tietenkin kaikki vuoden aikana kerätyt kauniit paperit karmelleista ym. on laitettu tarkasti talteen, jotta ne voisi käyttää oksien koristeluun. Jos kauniit paperit loppuvat, koristellaan loput oksat sanomalehdestä leikatuilla papereilla niin kauniiksi kuin mahdollista.

Monihaaraisten oksien jokaiseen kärkeen laitetaan kukka. Jos on vihreää kreppipaperia niin oksan varsikin peitetään kauniin vihreäksi. Kukkia varten valitaan huolella kauneimmat paperit.

Vaari katselee lasten puuhailuja ja kertoo, että ennen vanhaan laitettiin oksaan aina kolme erilaista paperista koristetta: risti, aurinko ja kukka. Nämä olivat Pyhän

kolminaisuuden symboleita.

Vaari kertoo myös, että Jumalan äitikin (ikooni) sai aina oman kauniin virpovitsan koristeeksi. Vanha jo pölytynyt ja haalistunut oksa otettiin pois, usein navetan oven päälle.

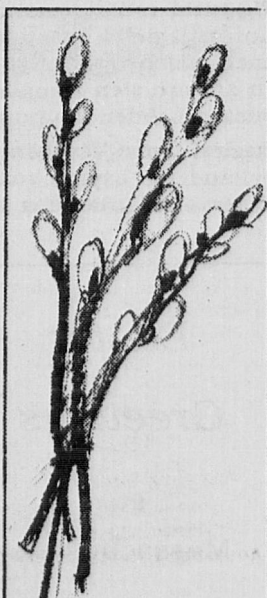
Palmusunnuntain aamuna lähtevät lapset jo aikaisin kohti naapuri- ja sukulaistaloja. Siellä on ulko-ovikin jo auki toivottamassa virpojat tervetulleiksi taloon. Kuinkas sattuu, että tupaan tupahtaa useita virpoja yhtäaikaan ja niinpä käykin mukava sorina, kun kaikki lukevat virpolorujaan yhtäaikaan.

Maija saneli:

*Miepä se virvon vitsasella,
koston kotuun oksasella,
rikkahaksi, rikkahaksi,
ison talon isännäksi,
isännälle ikä pitkä,
emännälle perä levä,
tyttärelle punaset posket,
pojalle kaikki perinnöt.*

Lempi virpoi:

*Virpoi varpoi tuoreeksi
terveeksi,
Luppaat sie munan kanastais,
voilustikan lehmästäis,
kaakub talkinaltais,
lupaat sie munan vai kanan?*



Moista Pääsiäistä



Palmusunnuntai eli virposunnuntai

Näin lapset lorustivat kosketellen virpovitsallaan virvottavaa ystävänsä. Naapuritalon emäntä oli jo varautunut lasten tuloon ja värjännyt sipulinkuorilla kananmunia kauniiksi, joita sitten lahjoitti lapsille palkaksi muistamisesta. Myöskin makeisia oli varattu lapsia varten. Monet lapset ottivat palkkansa heti virvottuaan, mutta on niitäkin, jotka haluavat tulla hakemaan palkkansa vasta pääsiäispyhänä.

Tämä kaunis tapa on karjalasta siirtynyt muuallekin Suomeen karjalaisten mukana. Sinäkin voit koristella oksasi mahdollisimman kauniiksi. Palmusunnuntain aamuna voit sitten herätellä isän ja äidin mukavasti hyvällä onnea toivotellen.

Saimaan-

norppaa

tuetaan

lahjoituksin

Sympaattinen saimaannorppa saa yhä useamman lahjoittajan aukomaan kukkaronnyörejä. Norpan suojeluun tarkoitettujen lahjoitusten kasvu on merkki valistuksesta, tiedotustoiminnan tulokista, arvioidaan Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiristä.

Vuoden aikana piirille on kertynyt varoja runsaat 42 000 markkaa. Tämä on huomattavasti enemmän kuin aiempina vuosina.

Piirin puheenjohtajan Pertti Siilahden mukaan saimaannorpan kohtalo huolestuttaa yhtä useampia suomalaisia ja heidän yhteisöjään ja yrityksiään. Heidän lahjoitusvarojen käytetään eteläisen Saimaan norppakannan elinolojen turvaamiseen.

Kolja lorusi näin:

*Minä virvon vitsasella,
pajun varvulla paraalla
rikkaaks, rakkaaks,
tuoreeks, terveeks.,
En mie suurta palkkaa vaaji,
enkä velkajrja laaji.
Jumala sinua siunatkoon.*

Matti osasi tämän lorun:

*Virvon, varvon vitsasella,
kottan kevätajusella,
onnea oksalla täällä,
terveyttä toivottelen,
siunausta siivittelen.*

Osasivat virpojat muitakin loruja kuten esim:

*Virpoi varpoi vitsa uusi
kaunis niinkuin kukkiva
kuusi
Elämän onnea toivotan sulle,
parhaat lahjat annat sä mulle.*

*Virpoi varpoi,
tuoreeksi, terveeksi,
tulevaksi vuodeksi.
Sulle vitsa, mulle palkka.*

Rhode Island

Easter Greetings

Shady Acres Restaurant

Home cooked foods
Daily specials

Rt. 6 Foster, RI 647-7019

Happy Easter 1996

Office 647-5476

Home 1-203-774-6465

Stewart's Oil Service

Burner Service

Rt. 6

Foster, RI 02825

Pääsiäistervehdys

Frank R. Gorton & Sons

Incorporated

Funeral Home



Frank R. Kershaw Jr. C. Peter Hartman

P.O. Box 345 401-821-7306

721 Washington St., Coventry, R.I. 02816

RAIVAAJA

TILAUS JATAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147



Viime lauantaina maaliskuun 16. p:nä oli Annan-Majalla paikallisten Pohjalaisseuran kahviolet, jossa Toronton tanhu- ja näyttelijäryhmä esitti iloista ohjelmaa. Parhaat kiitoksenmme Teille kaikille.

Tämän viikon kohokohta oli maaliskuun syntymäpäivä-kekkerit. Alma Peltola oli nyt iäkkään sankari näissä juhlissa (94 v.). Paljon, paljon onnea kaikille Teille maaliskuun syntymäpäiväsankarit. Ohjelmassa esiintyi Janet Kivi ja Henry Forster.

Muita esiintyjä viikon varrella olivat Suomi-vieraat Pertti Husu, harmonikka ja

Teuvo Romppanen, kitara ja laulu. Pojilla oli tosi reipas ja hauska ohjelma.

Paavo Kukkaro, harmonikka, Paavo Hilska, mandoliini, Leo Jaakkola, viulu ja Charles Hedlund, piano, musisoivat iloksemme myös viikon aikana.

Signe Bromanin johdolla lauloimme hengellisiä lauluja ja yksinlaulua esitti Hannes Juntunen keskiviikkona. Sydämellinen kiitos kaikille Teille!

Oikein miellyttäviä ja aurinkoisia päiviä Finlandia päivien ajaksi.

Lepokotitervetuloon
Elina Kuronen

Easter Greetings LaJoie's Used Auto Parts, Inc.

Rear 27 Hill Street
Gardner, Mass. 01440

Ray and John LaJoie Tel. 508-632-3431

Pääsiäistervehdys May Funeral Service Inc. Hautaustoimisto

Palvelemme Norwoodissa
ja ympäristössä

85 Nichols Street

Norwood, MA



Hauskaa Pääsiäistä

DUNN OIL CO.

Euclid Ave., Maynard, MA 01754

Tel. 897-3366

24 tunnin huoltopalvelu. Säännöllinen polttoöljyn jakelu. Asetamme uusia lämmityslaitteita ja korjaamme vanhoja.

Gramophone-lehti ylistää Lahden kaupunginorkesterin Sibeliusta

Robert Layton ylistää Gramophone-lehden uusimmas-
sa huhtikuun numerossa Osmo Vänskän johtaman Lahden kaupunginorkesterin tuotetta levyä Sibeliuksen 5. sinfonian ja Sadun ensiversioista: "Tämä on yksi tärkeimmistä ja ennen kaikkea kiinnostavimmista levyistä vuosikautiin."

Layton on tyytyväinen siitä, että Sibeliuksen perilliset ovat viimein sallineet teosten levyttämisen: "Se ei millään muotoa pienennä kuvaa Sibeliuksesta, vaan syventää ainutlaatuisesti ymmärtämystä hänen neroutensa luonteesta."

Tutunteoksen varhaisversion kuulemista hän vertaa Hamletin näkemiseen unessa. Puhe on tuttua, mutta joskus tyypistynyt tai muuntunut, oudossa paikassa tai väärin henkilöiden esittämää.

Koko sivu Sibeliukselle

Samassa lehdessä Layton raportoi lähes sivun mittaisessa artikkelissa vierailustaan Lahdessa kuulemassa Sibeliuksen Metsänhaltijattaren (Skogsrået) uutta tulemistä. Hän kuvailee teosta ja pidättäytyy varsinaisesta arvoinnista luottaen siihen, että Sibeliuksen musiikki paranees uusien kuuntelukertojen myötä, ja jää odottamaan BIS:in toukokuussa julkaitavaa levytystä.

Layton ihastelee BIS:in Robert von Bahrin päättäväsyyttä saada levytetyksi kaikki se, minkä Sibelius piirsi nuottipaperille. BIS ja Lahden kaupunginorkesteri ottivat riskin nauhoittamalla 5. sinfonian ensiversion ennen kuin olivat saaneet luvan sen julkaisemiseen.

Hyppyrimäet ja Vänskä

Ennen sotaa Lahti oli Laytonille tuttu radioasemana, ja nuorempi polvi on oppinut nimen mäkihypyistä. Nyt näiden saavutusten rinnalle on noussut Lahden kaupunginorkesteri Osmo Vänskän johtajakaudella. Layton kohtasi Lahdessa sellaista intoa ja yl-

peyttä oman orkesterin saavutuksista, että hän haluaisi niistä otettavan oppia myös Englannissa.

Layton arvioi Gramophone-lehdessä myös Karita Mattilan ja Ilmo Rannan Sibeliuksen (Ondine). Hän pitää Sibeliuksen laulujen laiminlyöntiä käsittämättömänä ja moitti sitä, että myös skandinaaviset laulajat esittävät ulkomailia mieluummin Schumannia tai Wolfia.

Mattilan esitykset saavat kohteliaasti hyväksyvän vastaanoton. Layton kaipaa siinä vaikuttavaan sopraanoääneen laajempaa sävyasteikkoa ja tulkintoihin suurempaa vaihtelua. Myös Ranta saisi olla hänen mielestään mielikuvitukseksaampi.

Heti perään Layton kehuu Anne Sofie von Otterin ja Bengt Forsbergin Sibeliuksen (BIS) taivasiin.

(HS)

Siunattua pääsiäistä Bethelin seurakunnan PÄÄSIÄISJUHLA

Elm St. Lähetyskirkossa

huhtikuun 7. p:nä alk. klo 2 i.p.

Runsaasti musiikkia ja Jumalan Sanan julistusta.

Kiitetään yhdessä Herraa.

Olette sydämellisesti tervetulleita!

Kahvitarjolla

Elm St. Lähetysseurakunnan Pääsiäisohjelma

264 Elm St., Fitchburg, MA

Pääsiäis-sunnuntaina
klo 9:30 ap. jumalanpalvelus
Kuorolaulua

Jumalanpalvelus
sunnuntaisin klo 9:30 ap.

Pyhäkoulu
sunnuntaisin klo 10:45 ap.

Pyhäkoulu
sunnuntaisin klo 10:45 ap.

Good News Fellowship hartaustilaisuus
senior-ikäluokan edustajille keskiviikkoisin klo 2 i.p.

Väliaikainen pastori John Buczynski

Hyvää Pääsiäistä kaikille meidän lukuisille
ystävillemme.



Iloista Pääsiäistä!

Kutsumme kaikkia juhlimaan kanssamme pääsiäistä!
Palmusunnuntaina, maalisk. 31 p., klo 10:30 ap.
englanninkielinen jumalanpalvelus

Kiirastorstaina, huhtik. 4 p., klo 6:30 ill.
englanninkielinen Tenebrae jumalanpalvelus

Pitkänperjantaina, huhtik. 5 p., klo 7:00 ill.
englanninkielinen jumalanpalvelus

Pääsiäis-sunnuntaina, huhtik. 7 p., sunnrite jumalanp.
klo 8:15 aam. suomenkielinen jumalanpalvelus
englanninkielinen jumalanpalvelus klo 10:30 aam.

Aamainen jumalanpalvelusten välillä

Kuorot laulavat

Messiah Ev. Lut. Seurakunta



750 Rindge Road
Fitchburg, Mass.

Past. Kenn Cobb

Herra sanoo: "Minä olen ylösnousemus ja elämä . . ."
ja, "koska Minä elän, niin tekin saatte elää."

Easter Greetings

from

Massachusetts

From the desk of Stig Häggblom:

RAIVAAJA-lehden lukijat muistavat Kalevi Sorsan lähinnä viime kesän suosittuna juhlapuhujana Saiman Puistossa. Sorsa veti paikalle ennatysyleisön, ainakin sen verran kuin aikoinaan Urho Kekkosen lähes 30 vuotta sitten.

Amerikan matkaltaan Sorsa kiirehti kotimaahan viimeistelemään kirjaa, joka sitten tuli syksyn markkinoille ja myi hyvin. Kirjan nimi on "Muistikuvia, mielikuvia".

Sorsa itse nimitti teostaan "veryttelykirjaksi". Lähiaikoina Kalevi ryhtyy painiskelemaan hieman vaatimamman projektin kimpussa. Poliittiset muistelmat joutuvat työn alle.

Muistamista pitäisi miehelle riittää. Onhan Kalevi Sorsa ollut puolueensa sihteeri ja puheenjohtaja, oli kansanedustajana, useampaan otteeseen ulkoministerinä ja pääministerinä. Oli myös eduskunnan puhemies.

Sorsa aloitti opiskeluvuosiensa jälkeen Unescon tehtävissä Pariisissa, jatkoi sitten opetusministeriössä kunnes politiikka nielaisi miehen kokonaan.

Tämänpäivän Suomi tietysti muistaa ensi kädessä Sorsaa miehenä, josta ei tullut maansa presidenttiä sen vuoksi, että hän puolueäänestyksessä hävisi ehdokaspaikan nykyiselle presidenttinviran haltijalle Martti Ahtisaarelle.

Olisiko mahdollista, että tämän vaiheen muistamisesta voisi tulla pankkimiehen tulevan kirjan mielenkiintoisin osa? Voisivatko Kalevi Sorsan muistelmat jopa vaikuttaa seuraaviin presidentin vaaleihin tämän vuosituhannen lopulla?

Vastaus on ehdottomasti kyllä. Sorsa itse ei ole siinä pelissä mukana, mutta mitä hän tästä ajattelee, sillä voi olla kantavuutta.

Syksyn kirjasta voi päätellä, että mikäli politiikka ei olisi Sorsaa niin täydellisesti vienyt mukanansa, hänestä varmaan olisi tullut vieläkin huomattavampi kulttuurielämän vaikuttaja kuin mitä hän jo on.

Leppoisasti koottu muistelmateos on miellyttävää luetavaa. Helpoin sanakääntein kirjoittaja tutustuttaa lukijaa henkilöihin, joita hän on matkansa varrella tavannut.

Willy Brandt on Sorsan käsittelyssä 20. vuosisadan jälkipuoliskon historian keskeisiä valtiomiehiä. Brandt oli kääntämässä historian kulua sodasta rauhanomaiseen jälleenrakennukseen.

Entä Olof Palme?

"Ääni iski nukkuvan alitajuntaan kuin räjähtävä luoti", sanoo Sorsa Palmesta.

Kalevi Sorsa kirjoittaa ystävänsä aloitteellisuudesta ja rohkeudesta. Hän oli tahtoinen poliitikan tekijänä ja keräsi sellaisena niin innokkaita kannattajia kuin katke-ria vastustajakin.

Kirjoittaja kuvaa elävästi monenlaisia ihmisiä, Japanin Fukudaa ja brittien Wilsonia, samoin kotimaisia, kuten Reino Oittista, K.A. Fagerholmia, Väinö Leskistä ja Rafael Paasiota.

Mielipiteitä Urho Kekkosesta ja Mauno Koivistosta? Totta kai. Kun kirjoittaja aloittaa luvun "Kekkonen", hän sanoo näin: "Kaksi seuraavaa lukua tulee käsittelemään kahta presidenttiämme, joille olen töitä tehnyt, Kekkosta ja Koivistoa".

"Joille olen töitä tehnyt" on hieno avauslause.

Sorsan mielestä Paavo Aitto oli ainoa kansandemokraattinen johtomies, jolla hän havaitsi olevan henkilökohtaiset suhteet Kekkoseen. Kuuno Honkosella näytti olevan "erikoissuhde", nähtävästi tasolla "kaksi vanhaa korkeushypääjää".

Kerran Kalevi Sorsan vieraillessa Kekkosen luona Tamminiemessä hän havaitsi isännällä olevan jalassaan balettiosut. Sorsa ei piruuttaankaan ihmetellyt jalkineita. Lopulta Kekkosen oli itse selitettävä, "koska ne ovat niin mukavat".

Kalevi Sorsan "veryttelykirja"

Mauno Koiviston kanssa Sorsa on käynyt monet tiukat yhteenotot, mutta "ne eivät silti vähentäneet Mauno Koiviston arvoa silmissäni", Sorsa kirjoittaa.

1978 Sorsa oli mietiskellyt pian aukeavaa presidenttikis-

symystä ja tullut siihen käsitukseen, että sosiaalidemokraateista parhaat mahdollisuudet olivat Mauno Koivistolla. Sorsa kävi tästä Koiviston luona puhumassa.

Ensin tehtiin pääministeriprojekti, johon Manu oli suostunut. Sorsa kertoi tästä myös Olof Palmelle, joka oli hämmästyntynyt. Sitten Sorsa kertoi Neuvostoliiton edustajille.

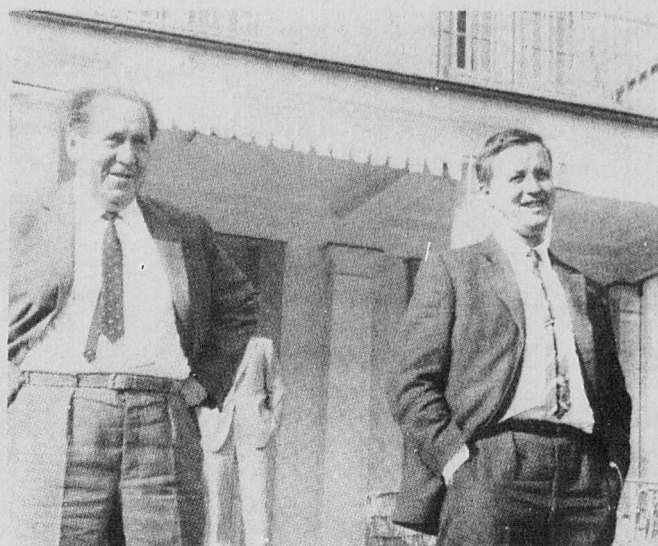
Kekkonenkin oli taivutettava, Sorsa kertoo, ja se oli koko homman vaikein ja monimutkaisin vaihe, mutta sen ohi ei päässyt. Lopulta Kekkonen taipui, pitkin hampain.

Vasta tämän jälkeen Sorsa otti käsittelyyn naapurimaat.

Kun Koivistosta sitten oli tullut Suomen presidentti, Sorsalle tarjottiin kerran Kultarannassa näkilleipää ja sardineja.

Tellervo kiusottelee Manua saidaksi. Lieneekö siitä mieltään näyttöä? Sorsa epäilee, sanoessaan että hän taas "täkirjansa".

jatkuu takasivulla



Kaksi Sdp:n voimahahmoa Ruotsin pääministerin Harpsundin kesäsuonon terassilla 1969, Rafael Paasio ja Kalevi Sorsa. Kuva on Sorsan syksyllä julkaistusta kirjasta "Muistikuvia, mielikuvia". Kun Kalevi Sorsa lähiaikoina jättää Suomen Pankin johtokunnan, hän keskittyy poliittisten muistelmien kirjoittamiseen.



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

On your way to Helsinki,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best schedules to Helsinki. Plus a wide range of convenient connections throughout Finland.

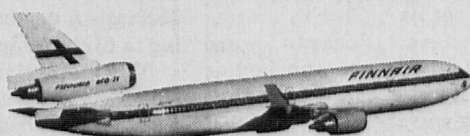
standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.

FINNAIR

Uncommon Concern For The Individual



FINNAIR NONSTOP SERVICE TO HELSINKI

NEW YORK - HELSINKI

Days	Depart JFK	Arrive HEL
Daily	5:55 pm	8:50 am*
Tue (6/1-9/24)	8:30 pm	11:25 am*
Sat (6/1-9/10)	8:30 pm	11:25 am*

SAN FRANCISCO - HELSINKI

Days	Depart SFO	Arrive HEL
Mon, Thu	12:15 pm	8:25 am*
Sat	5:10 pm	1:20 pm*

*Next day. Schedule effective Mar. 31, 1996 - Oct. 26, 1996. Subject to change without notice. Other connections are available.

The Finnish-American

RAIVAAJA

Observations from a journey to Karelia and the time spent there

by 'Karjalan reissun tehnyt'
translated by Richard Impola

- continues from last week -

'Observations from a journey to Karelia and the time spent there' (Havaintoja matkalta Karjalaan ja siellä olojalta) was originally serialized in *Ratvaaja* in Finnish back in March 1934. It was written in New York (NY) by a man who had recently returned from a 18-month stay in Soviet Karelia.

Observations on Leningrad

As the reader may remember, on our way to Karelia, we were in such a hurry that we spent only two days in Leningrad. Now there was no rush on the return journey, so we spent a whole week there, learning new things and getting rid of the few rubles we had left, since we knew that outside of Russia the ruble was worth nothing.

We went to the famed Hotel October to look for a room. Here we had to show our passports and documents, and only after they were checked were we told that a room cost 28 rubles a day.

I met old acquaintances at the hotel, who guided us in seeing the city and its wonders. We walked down the Nevsky Prospect, the famous main street of the former St. Petersburg, with its palaces and luxurious stores and shops on either side. Most of the shops were still empty. However, this emptiness was covered up by a lavish display in the windows, but if you went inside, you saw only empty walls; all the wares were in the windows. When foreign tourists are driven along the Nevsky in government cars and buses from the Hotel Europa at one end to the railway station, and when they can only go into places reserved for them, they get the impression that the shops are full of goods.

Business, what there was of it, seemed to be in Jewish hands. An acquaintance of mine said that Jews run everything and that there are Jews in all the offices, not just in the business establishments. With good cause it can be said that Jews control Leningrad. It had this advantage for foreigners — they speak a number of different languages.

In hotels and other places which many foreigners visit, the office staff knows German and English and often some other languages.

Hotel life in Leningrad

In the Hotel October where we stayed, there lived many eminent people in whose hands

lies the leadership of the city, as well as all kinds of officials, men and women. The seemed not to lack anything, but could get whatever they pleased from the house, as could others as long as they had enough in their wallets. This was such a complete contrast to the misery in which the workers lived that it seemed as if one had suddenly been transported to another country.

The high life and the behavior practiced here were the same as in any other first-class hotel anywhere. There is a doorman to open the door, and another who waits for an opportunity to carry your luggage. Every one of them is waiting for a tip, and if you don't give them one you are informed of it in an often uncomradely manner. There is another first-class hotel, the Europa, in which Russian money has no validity, and in which one must buy comfort and service with foreign currency. But with that you can get whatever you want.

Near the Hotel Europa is the "Insnap" restaurant. Oh, that old familiar establishment upon which we had been dependent in Karelia. But how different it was here in Leningrad. There only those with an "Insnap" card could eat and drink. This establishment in Leningrad seems to have become mainly a headquarters for Jews. You could get along there in German and get anything you wanted, but with English you didn't seem to get anything.

When we had looked around Leningrad for a week and wondered at the difference between official Russia and the real Russia, we had to get ready for the trip to the Finnish border to which our path was leading. We got an Ingrian farmer as an interpreter when we moved our baggage from the Moscow to the Finland station. He worked very adeptly and was very rea-

sonable in his demands, so that we got all this accomplished for sixty rubles, which under Russian conditions is a very modest sum, even though it was only a question of moving a couple of travel trunks from one station to another.

From Leningrad to Helsinki

A week had gone by in looking around at Leningrad and the day had dawned when according to the OGPU decree we were to cross the border. Those who were crossing on that day were gathered at the Leningrad Finland Station. There were more than ten of us who were coming back from Karelia and a few tourists so that we made a sizable group.

The journey from Leningrad to the Finnish border takes only about an hour. The train stopped first at the Valkeasaari Station on the Russian side, where the Russian officials did their final check of those leaving the country and their baggage. Since we knew in advance that this last inspection was especially thorough, it was no wonder that we waited for it with a certain degree of tension. Having already seen and experienced thorough inspections, we wondered what more they could come up with.

We were ordered to bring our baggage into the inspection room. We had to empty all our bags and suitcases onto the floor, because it was not considered sufficient for the inspector to grope through the contents of a suitcase, but every object had to be checked separately, turned and shaken and probed so that something "forbidden" might not be hidden in a seam somewhere. Pockets were turned inside out and bodies carefully checked to see that nothing was there.

The women were taken into a separate room where they

were stripped as if for a doctor's examination, which the whole procedure resembled more closely than it did a customs inspection. The women's underclothing, pants, stockings, and blouses were checked to be sure there was nothing in them.

All money was taken away, leaving not a ruble, markka, or dollar. If anything else of value was left, that too was taken. One of the men had two gold rings that had belonged to his deceased wife — they were both taken from him.

Our baggage was kept here, and we were told to leave the trunk keys with the inspectors, who would send the baggage after us to Helsinki after they had checked it. And when these things did arrive in Helsinki after a couple of days, we saw that it too had been thoroughly inspected and all that was left of the goods was stuffed helter-skelter into the trunks.

After this last inspection we were finally ready to be allowed to cross the border. The reader can imagine what it felt like to be shaken down in this fashion in a strange place, without even knowing what one might need during the rest of the trip. But there was also a feeling of relief in one's heart that this was the last inspection in that country which would soon be left behind us.

The train had scarcely begun to move when we were already on the Finnish side of the border and it stopped again, for another inspection, naturally. We wondered what kind of inspection this might be, but consoled ourselves with the thought that even the most rigorous inspection would find nothing on us, for there is nothing to find in thin air.

The inspection on the Finnish side turned out to be a formality, as ordinary travelers' customs checks are in all countries. The customs men seemed

to avoid having to touch anything. They merely asked the travelers to lift up the clothing in the suitcases a little and that was the extent of the inspection.

A traveler cannot help but marvel at the enormous change that took place in that distance of a stone's throw. In contrast to the filth and disorder that has probably prevailed from all eternity in those quarters, everything on the Finnish side was absolutely clean. It seemed almost as if the Finnish officials had wanted to take special care that the Rajajoki Station and its surroundings be clean to make the contrast all the more obvious and astounding for travelers coming from the Russian side.

The worst temptation we were subjected to was the enticing fragrance of coffee in our nostrils and the sight of a well-arranged and varied table of delicious baked goods. Our hands went instinctively to our pockets in search of money, but since we had none, we had to content ourselves with just looking. But when we thought for a while — and one can always come up with something in an emergency — we finally got our coffee along with proper baked goods. After that, the train was ready to leave, and the next morning we were in Helsinki.

From Helsinki to New York

When we arrived in Helsinki, we looked up a friend, who guided us on our errands and took us around the city. We stayed there only a few days and were able to arrange for passage first on a Finnish Steamship Inc. boat to England and from there to New York.

Almost every Finnish-American has made this voyage, so there is nothing new to tell about it. For an ordinary immigrant coming to America this voyage is completely different from what it was for us. Immigrants, especially young men and women, as most immigrants usually are, travel happily, full of hope and confidence.

But we had made this journey of hope in the opposite direction and now we were returning from that land of hope physically weaker, many of us in the twilight years of our lives, plucked clean, without money, and most of us robbed even of our clothes, downcast and knowing that the former comrades, who had inveigled us into making this journey and

turn to KARELIA page 10



Daycare in Hillsuo, Soviet Karelia, cir. 1935



Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter

Date: Friday, April 12, 1996
Place: Central Presbyterian Church, 6th floor, 593 Park Avenue at 64th Street, New York City
Time: 8:00 p.m.

Program: Slide presentation by Dorothy Berinstein of newly discovered turn-of-the-century Finnish female painter and activist **Elin Danielson-Gambogi**.

Dorothy Berinstein will be speaking about Elin Danielson-Gambogi (1861-1919), a Finnish woman artist.

Although she was one of Finland's leading artists in the 1890s, she has not been given the scholarly attention that her more illustrious female colleague Helene Schjerfbeck has received, and it was only this past summer that she has been given a large retrospective exhibition.

Ms. Berinstein will be talking about Danielson-Gambogi's paintings of women and self-portraits within the context of the painter's involvement with the feminist movement in Finland at the turn of the century and discuss how her works differ in many respects from those of her French female colleagues. The talk will be illustrated by pairs of slides. This slide talk is based on Ms. Berinstein's Ph.D. research at the Institute of Fine Arts where she is working on her dissertation on Nordic artists in Paris from the 1880s-1920s. The images as well as much of the information was obtained on her trip to Finland last summer, which was made possible by the Finlandia Foundation Metropolitan Metropolitan Chapter Jean Sibelius Scholarship.

May 10: **Membership meeting** at Central Presbyterian Church.

June 23: **Finlandia Foundation Annual picnic**.

Thank you to:

Douglas Nielson, Anneli and Lee Alperin, Tuulikki Leino, Hannele Murray, Ritva Metso, Marja Roth, Leena Scutt, Satu Svahn and Hannele Troise for organizing a wonderful Dessert Table with lots of goodies at the Annual Central Park Skating Party.

To Finnair and Bo Long for generously donating a Grand Prize of round trip business class ticket to Finland for the

raffle at the Annual Gala Dinner Dance at Waldorf-Astoria, New York City; dinner dance committee members Kristine Cunningham, Maija Arbolino, Michiyo Long, Hannele Murray and Satu Svahn; all the contributors and sponsors of the dinner dance.

Other events

March 29, 8:00p.m.: Finnish soprano **Annika Myllari** at Chamber/Vocal Recital in memory of Lucille K. Duncan at The Americas Society, 680 Park Ave. at 68th Street, New York City. Presented by Villa-Lobos Music Society, Inc. Tickets \$20.00. Information 212-427-5103.

March 31: New York Finnish Lutheran Church has Palm Sunday Service.

April 7: Easter Sunday Service. Information 212-838-2849.

April 7-10, 8:00 p.m. Finnish soprano **Karita Mattila** as Musetta in "La Boheme" at the Metropolitan Opera, Lincoln Center, 212 362-6000.

April 11-14: **Nordic Film Festival**

• April 13, 8:00 p.m., "Take Care of Your Scarf, Tatjana" and "Total Balalaika Show" by Aki Kaurismäki.

• April 14, 4:35 p.m., "Legacy of the Tundra" by a Finn Paul Anders Simma (Lapland),

Screenings are in the Asia Society Auditorium, 725 Park Avenue at 70th Street, New York City. Reservations (and information about all the films in the festival): 212-879-9779.

April 13, 9:00 p.m.-midnight: **The Mika Pohjola Quartet** at Cornelia Street Cafe, 29 Cornelia Street (off Bleecker St., between 6th and 7th Ave.). Subway A,B, C, D, E, F, Q to W4th St, or 1, 9 to Christopher St. Reservations 212-989-9319.

April 13: **Spring Dance** at the Danish Athletic Club, 60th St. between 7th and 8th Avenues, Bayridge, Brooklyn. Performances by all Scandinavian Clubs. Information: Hannele Troise, 212-628-9384.

Finlandia Foundation
New York Metropolitan
Chapter

Finnish News Digest

Parliament supports new alcohol bill

A government bill on partial restrictions of alcohol imports recently received broad support from various parties in Finnish parliament. The government wants to restrict the rights of travelers who bring alcohol to Finland from brief trips outside the European Union.

The bill is aimed at the so-called "booze rally" crossings into Russia and Estonia to buy cheaper alcohol. The government wants to pass the bill as soon as possible.

The proposal concentrates on restricting imports but parliamentary discussion also raised the issue of Finland's alcohol policy in its entirety. Legislators extensively debated the essence of intoxication and the conceptual differences between consumption and misuse of alcohol. In general, they demand a stricter alcohol law.

Finnish minister of health Terttu Huttu-Juntunen pointed

ed out that new legislation has been in force for a year. She said she still wants to follow the development of the situation and is not willing to bring new changes to the alcohol law before a parliamentary hearing.

"I think that it is now extremely important to closely monitor how the new alcohol law is working in practice, and to discuss the issue calmly with the European Union," said Huttu-Juntunen.

'The Little Slave Girl' comes back to life

The city of Turku is earning a place in Finnish opera history.

The opera *Den lilla slafvinnan* (The Little Slave Girl) by Bernhard Henrik Crusell (1775-1838) has been rediscovered in local archives. A colorful treasure, a true family opera, has been unveiled from a pile of dust.

Crusell composed the opera in 1824 and it was quite a success in Stockholm at the

time. The piece is based on the familiar story of Ali Baba and the 40 thieves from "A Thousand and One Arabian Nights."

With great style the Turku Opera Society has blown life into "The Little Slave Girl." Conductor Ulf Söderholm, director Lisbeth Landefort, set and costume designer Seppo Nurminen and choreographer Aku Ahjola were all clearly inspired by their task.

Child prostitution more common than believed

Prostitution involving children and teenagers is more common in Finland than has been generally believed.

"It is not a question of dozens but hundreds of young people," estimates Anneli Söderholm, the assistant superintendent of Aurora Hospital in Helsinki.

Söderholm was a member of a working group set up by STAKES, the research center for social and health matter, to study commercial sex a couple of years ago. The group's report, *Kun kaikki on kaupan* (When Everything is for Sale) was recently made public.

Child prostitution is difficult to recognize since in addition to being an enormous taboo it is quite different from adult prostitution, the committee noted. Sexual contact may be something other than intercourse, and the compensation is not always money but may be drugs, clothes or a place to spend the night.

Prostitution of the under-aged also often includes emotional factors: the young people are seeking intimate, warm contact and a feeling of being accepted.

The life of these children and teens is generally chaotic; they lack any supportive relationships with adults and their school attendance is poor or nonexistent. For some, selling oneself is the only way to survive from day to day.



'The Chief' turns 80

WESTMINSTER, MA - The 80th birthday of Toivo O. Tuominen, above, constable and former police chief of this north central Massachusetts town, was celebrated by friends, neighbors and town officials at the Old Mill restaurant here on the afternoon of March 16.

Tuominen, of 63 Leominster St., served as Westminster's police chief from 1946 to 1970. Although retired for more than 25 years now he is still called "The Chief" by many. He continues to be an active participant in community life; he still holds the post of town constable and he can often be seen working as a police officer on road construction jobs.

Toivo Olavi Tuominen was born in Fitchburg March 12, 1916, the son of Kustaa and Hanna Tuominen. For many years he owned and operated Tuominen Autobody across from his former home at 154 South St. Helmi, his wife of 54 years, died in 1991. Their son, Wayne, was fatally injured in a 1969 Fitchburg automobile accident.

Selectman George Lane presented Tuominen with a warrant in recognition of his 50 years as town constable.

Lukijan kynästä

The athletics of FACS

Now that the idea of a winter sports committee is behind us, let us concentrate on building a broad athletic committee for the Finnish American Club of Saima.

The athletic committee of the FACS is an elected body elected at each annual meeting. The number elected to this committee is not limited, but is open to all members of Saima who wish to serve on the committee. This idea has worked and served the FACS very well. The principal activity of this committee has been the track and field meet held during the summer festival. For the past decade or so, the committee has sponsored the Finnish Memorial Road Race. At one time it did sponsor boxing matches at the Park.

The Finnish American Club of Saima has not set restrictions as to what sport the athletic committee wishes to sponsor. If there are members of the FACS interested in

running, jumping, skiing, skating, volleyball, tennis or horseshoes, etc., they should petition the athletic committee to try to establish the sport as an ongoing event at Saima Park.

There is no need for the FACS to have a separate committee for each and every activity. An interested athletic committee can serve all.

The athletic committee for the year May 1996 to May 1997 will be elected at the annual meeting of the Finnish American Club of Saima, Wednesday, May 8, 1996, at 7:30 p.m.

If you are interested in sports and would like to serve on the athletic committee, give your name to a member of the nominating committee, or to a member of the FACS board of directors.

The undersigned is a member of the nominating committee.

Tarmo Hannula
Worcester, MA

ATTENTION!

Foundations, clubs, societies, associations and other forms of ethnic corporate activities!

It's about time to buy a share of Raivaaja Publishing Company stock!

Wherever a Finnish organization is in this land of ours, it is both their opportunity and responsibility to own at least one share of Raivaaja Publishing Company stock.

With the passing of the Finnish Socialist Federation, the Finnish Federation of the Socialist Party of America and the Finnish-American League for Democracy, this publishing company is an inheritance to all of the Finnish American community. And it's up to every group near and far to take an active interest and role in the governing of your community publishing company!

Buying a share of Raivaaja stock will not make you rich in the monetary sense. No cash dividends have ever been or ever will be paid to shareholders.

Being a shareholder of Raivaaja Publishing Company is like being a member of an organization. The dividend in this case being the satisfaction of believing in and participating in non-profit, democratically-run ethnic publishing.

Individuals, of course, are eligible to purchase shares also. But it was the feeling of the pioneers who founded this company that their press be held jointly rather than privately. And this philosophy is just as important and relevant today.

It's of interest to note that organizations all over the nation have joined together to sponsor an annual festival. That's certainly all well and good. But haven't most of these organizations missed something? Doesn't it behoove them to be a member of a publishing company which is here to serve them day in and day out, week after week, year after year?

Act today to buy a Raivaaja share so that your request can be received and processed before the annual meeting.

Shares are \$5.00 each (still the same 1905 price). Use the form below to send in your request.

Raivaaja Publishing Company Share Application Form

Yes! Enter our share request. Enclosed is \$ _____ for _____ share(s) of Raivaaja Publishing Company stock.

Make out the certificate in the following name:

Send the certificate to:

Mail to:

Board of Directors, Raivaaja Publishing Company,
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

KARELIA JOURNEY

from page 8



A group of carpenters at Kontupohja, Soviet Karelia, cir. 1935

sent us on our way, wishing us well and promising to follow us themselves, would now receive us with sour faces and mockery, branding us as provocateurs and traitors, as they have been ordered to do.

When we reached the shores of New York, there was no one here to meet and welcome us. Only when we got into the city did we meet some former comrades and acquaintances, but they seemed to avoid us as if we were some kind of criminals. Some of them even asked why

we hadn't stayed in Karelia. They seemed to have the same kind of opinion and attitude toward us as policemen have toward an escapee from a penal colony.

Some of our former comrades did indeed seem to understand our situation and wanted to approach us in a friendly way and hear what was new, but they did not dare, for other spies were on their heels to see that they would not become at all friendly to one who had returned from Karelia.

However, there are so many who have come back from Karelia in New York that they form a social circle of their own. They are, as it were, united by the same experiences and the same suffering. They try to help and support each other, and the comradeship among them is stronger than it ever was before.

They are inspired by the knowledge that they are the same men and women of the working class as they were before. They know and feel in their hearts that they have gotten rid of many wrong and deceitful misconceptions in which they once firmly believed. Above all they know that not through belief alone but through a living knowledge of the truth will the workers' movement triumph.

Many of them are still temporarily silent, as if to make a quiet accounting of all they have seen and experienced and to weigh what they have done. Others are still under the spell of some kind of communist terror and cannot act as they would like to. But as the number of those returning from Karelia grows and as they come to realize that the communist terror does not extend to this country, they too will get renewed energy.

Much more miserable is the lot and future of those who have coaxed trusting and honest working men and women into making such a journey. They can plainly see that they cannot forever lead this Finnish-American labor force with lies and deception, but that the truth must some day prevail, and then their influence in the Finnish-American workers' movement will be over. For that reason they will try to the bitter end to cover their deeds with a cloak of lies and to rule their flock with terror, so that people will in no way dare to lend an ear to the voice of truth.

- Harri Siitonen

The End

Goldberger wins World Cup, Nikkola 2nd

Andreas Goldberger, Austria, won the 1996 World Cup ski jumping championship as the season concluded on March 17 in Oslo.

Ari-Pekka Nikkola, who had led the competition for the latter part of the season, lost his position in the last few events, but still landed second spot.

Janne Ahonen, who had

been trailing further down the list, moved up to third place for the season, following a strong second place showing on March 17. He scored 242.8 points (118-108 meters) to event winner Adam Malysz's (Poland) 249 (106.5-121.5). Goldberger only finished fourth the last day, but was able to hold his season's lead, when Nikkola only came in 11th.

Mike Laitinen, who was the overwhelming Cup leader early in the season until an injury grounded him for several weeks, was able to return to competition toward the end and emerged sixth in the final standings.

This was Goldberger's second World Cup Championship in a row. It also looks like Finland emerged again as the team winner with its second, third, and sixth places in the standing.

The final standings:
1/Goldberger/1,416 points;
2/Nikkola/1,384; 3/Ahonen / 1,054; 4/Jens Weissflog/ Germany/1,028; 5/Masahiko Harada/Japan/986; 6/Laitinen/914, 7/Malysz/751; 8/Hiroya Saitoh/Japan/747; 9/Reinhard Schwarzenberger /Austria/722; 10/Primoz Peterka/Slovakia/670.

Ask RAIVA AJA

Charter flights to Finland

So far we have received one response to the question "Are there any charter flights to Finland?" asked by H. P. of Dexter (ME) and Zephyrhills (FL) in the March 6 issue.

Anita Smiley, of Preston (CT), is leading a tour to Finland and Russian Karelia this summer June 29-July 13. She says that it might be possible - if space is available - for someone to travel to Finland with her group even if their intention is to spend the time independently in Finland.

Call Anita Smiley at 860-889-7820 or 860-887-8111 to find out if there is space for you on her trip.

President Niinimäki, Kuokkanen will not seek re-election

FITCHBURG, MA - Raivaaja Publishing Company president Eino E. Niinimäki and director Markku J. Kuokkanen have announced in separate statements that they will not be candidates for re-election to the company's board of directors at this year's annual meeting on April 11.

Niinimäki, of 95 Carter Rd., Westminster, has been on the Raivaaja board for over 15 years and has been president since 1983.

Kuokkanen, 49 Colony Rd., also of Westminster, has been a director for five years.

Shareholders have been notified that Niinimäki and Kuokkanen will not be seeking re-election, according to Raivaaja business manager Jonathan Ratila.

Two new, good directors are needed, Ratila states, ones who will take the job seriously and energetically. A top board priority needs to be fundraising, he added, "and as in any educational endeavor, directors of Raivaaja Publishing Company should hold a search for the truth in the highest regard."

It's important to attract motivated, dedicated people to the board of a nonprofit publishing organization dedicated to Finnish ethnic studies, Ratila adds. The list is long for what people would like to see Raivaaja do; but the list of people willing to actively dedicate their time so that Raivaaja can achieve these goals is very short. To paraphrase the late U. S. president John F. Kennedy, ask not what Raivaaja can do for you - ask what you can do for Raivaaja.

In order to attract the widest field of quality candidates for

the Raivaaja board it is vital to extend an open invitation to those who may not be Raivaaja shareholders but who are interested in becoming involved in the Finnish American community's own communications and information clearing house.

And just as a reminder, Raivaaja is a national publication, and thus directors do not need to live in Massachusetts.

If you are interested in running for the Raivaaja board of directors, please write to "Director Nominations," Raivaaja Publishing Co., P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 or FAX 508-343-8147. Include a statement of the reasons why you wish to become a Raivaaja director.

The Raivaaja Publishing Company annual meeting is at Saima Park on Thursday, April 11, 1996, beginning at 7:30 p.m.

Directors running for re-election are Mimmu M. A. Hartiala-Sloan of Harvard; Roy Helander of Maynard; Jonathan Ratila, Fitchburg; Marita Cauthen, Royalston; Armas Kaukoranta, Fitchburg; Sirkka Högglund, Ashburnham; and Maija Mård, Lunenburg.

The Raivaaja board has a total of nine directors, each elected annually to a one year term.

S. I. S. U. Suomen Innokkaat Sisukkaat Ulkosuomalaiset

Do you want to spend a week in Duluth, Minnesota, with a group of "fun and friendly Finns?" If so, this information is for you.

The newly-formed organization S. I. S. U. (Suomen Innokkaat Sisukkaat Ulkosuomalaiset) will be having a Finnish language and culture seminar at the University of Minnesota, Duluth. The seminar will start on Sunday, July 28, and end on Saturday, August 3, 1996.

Sirpa Tuomainen-Hourula and Selja Levelä-Johnson will be the language teachers. Both have experience teaching Finnish.

Programs about Finnish culture are also being planned.

If you want more information, please call or write to: Marie Godell Fowler, 361 Ottawa St., Coopersville MI 49404; telephone 616-837-8338; e-mail: ifowler@remc4.k12.mi.us

Tervetulo!
Marie Godell Fowler

Sunday morning BREAKFAST

March 31st
7 - 11 a.m.

Fort Pond
Littleton, MA

Sponsored by
Knights of Kaleva

FINE FINNISH FOODS

mustard, coffee, chocolate, licorice
salt licorice, preserves, crispbreads
cheeses & over 450 different
Scandinavian food items
Send for a food catalog!

THE GIFT CHALET
Route 20 Auburn, MA 01501
tel. 508 755-3028



**MANE
STREET
SALON**

SUOMEA PUHUTAAN

"Be Tame Or Go Wild"

• All Types of Perming • Precision Haircutting
• Tinting & Highlighting & Blow Styling
• Waxing, Ear Piercing & Manicures

MEN • WOMEN • CHILDREN

Tues - 9:00-5:00 Wed & Thurs - 9:00-8:00
Fri - 9:00-5:00 Sat - 8:00-12:00

• Walk In or By Appointment
• Senior Citizen Discount

632-5002

6 Connors Street Gardner, MA
Mailis Ahoranta, owner

ANTIQUES WANTED

Buying one piece or
entire estates
Top dollar paid
Will travel anywhere
in New England
Free consultation

Wayne & Amy Tuiskula
508-799-2197

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 346-7305



Hours:
Wed. 4-10 Fri. 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful
Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our
Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere
at affordable rates. Call or write for
further information.

Kalenteri

CALIFORNIA

- Apr. 9 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.
- May 12 - Mother's Day Breakfast, 9 am, Brotherhood Hall, Berkeley.

CONNECTICUT

- Mar. 31 - Sunday Funday, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.
- Apr. 4 - Finnish American Heritage Society annual meeting/elections, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- Apr. 6 - Scandinavian Breakfast, 7-11 am, Finnish Hall, Canterbury.
- Apr. 13 - Finnish Hall spruceup day, 9 am, FAHS Finnish Hall, Canterbury.
- Apr. 27 - May Basket Day for children, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.

FLORIDA

- Apr. 3 - Finnish American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.
- Apr. 13 - Kaalikäärä Dinner, program & dance, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required; call: 849-6349, 848-0622 or 942-3916.

MAINE

- Apr. 21 - Finnish American Heritage Society of Maine annual membership potluck lunch, 1 pm, Heritage Center, West Paris.

MASSACHUSETTS

- Mar. 29 - Spring Dance, 7:30-11:30 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Music by Nils.
- Mar. 30 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.
- Mar. 31 - Sunday morning breakfast, 7-11 am, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Maynard Knights of Kaleva.
- Apr. 2 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.
- Apr. 9 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Congregational Church, Fitchburg.
- Apr. 10 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.
- Apr. 11 - Raivaaja Publishing Company annual meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Registration begins at 7.
- Apr. 17 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, West Barnstable Community Center, Rte 149, West Barnstable.
- Apr. 20 - Unification committee meeting, 10 am, Saima Park, Fitchburg.
- Apr. 20 - Finn Nite Dinner Dance, Saima Park, Fitchburg. Music by Hannu Makipuro & his Orchestra. Tickets (deadline Apr. 15) available at Raivaaja.
- Apr. 27 - Finlandia Foundation national performer of the year Merja Soria in concert, 7:30 pm, Gardner High School, 200 Catherine St, Gardner. Sponsored by Finnish Cultural Center.

MICHIGAN

- Mar. 23 - "Radio Daze," 3 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills. Sponsored by FCA Drama Club.
- Mar. 30 - Easter Egg Hunt, 10 am-noon, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by New Generation.
- Mar. 30 - Las Vegas Nite, 7 pm-midnight, Finnish Center, Farmington Hills. Admission includes food & beverage; cash prizes.
- Apr. 6 - Cliff Simo Remembrance open house, 1-3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Apr. 13 - FCA 30th Anniversary Committee Pasty Sale, Finnish Center, Farmington Hills. Call in orders: 810-478-6939.
- Apr. 20 - Yoooper Dance, Finnish Center, Farmington Hills.
- Apr. 20 - Flea Market, 9 am-3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

MINNESOTA

- Apr. 16 - Finnish-Swedish author Ulla-Lena Lundberg speaks about her book *Åland: the Seafarer Trilogy (1989-1995)*, 1:30 pm, Nordic Center, 2400 Butler Place, Augsburg College, Minneapolis. Program free. Meet Lundberg during lunch prior to program; reservations: 457-8510 (tel) or fax 455-8805.

NEW YORK

- Apr. 12 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter monthly meeting, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave, New York. Program: Lecture/slide show on Finnish woman painter Elin Danielson-Gambogi (1861-1919) by Dorothy Berinstein.
- Apr. 13 - Two films by Finnish director Aki Kaurismäki, "Pidä huivista kiinni, Tatjana" (Hold onto your scarf, Tatjana) and *Total Balalaika Show*, Asia Society auditorium, 725 Park Ave, New York. First film starts at 7:26 pm; second follows immediately thereafter. Tickets: 212-879-9779. A feature of ASF's 1996 Nordic Film Festival.

OREGON

- Apr. 11 - Finnish-American Historical Society of the West monthly meeting, 7:30-10 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 NE Stanton, Portland. Annual election of board members.

TEXAS

- Apr. 18 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Program to be announced.
- Events subject to change without notice**

Finnish Easter Traditions

To the Christian world, Easter commemorates the resurrection Christ, but it also celebrates the arrival of spring. Finnish Easter traditions also combine these characteristics. At Easter the Finns welcome spring, though in March or even April, winter still reigns here in the northernmost corner of Europe.

Well before Easter, children plant rye-grass seeds in little pots. Green grass is a sure sign of spring, even if it only grows on the windowsill. Pussy willows are ancient Easter decorations, and birch twigs are placed in vases, where they soon start budding. Nowadays tulips, lilies and daffodils are flown from the Continent, but that doesn't mean Finns didn't always have Easter "flowers." These were made by hand, out of tissue paper and dyed feathers.

During the last few centuries Finnish holidays have become more secular and fun-seeking, but Easter has managed to retain more of its sacred character. Though 86 percent of Finns belong to the Evangelical-Lutheran Church, the Christian significance of Easter remains remote for many Finns. Though churches can be packed at Easter, it is more due to their music concerts than their services. For some, Easter is just another holiday; a perfect time to fly to sunny southern beaches or go skiing in Lapland.

Only 1 percent of Finns belong to the Orthodox Church. During the last few decades the majority of Lutherans have adopted some elements of the special and colorful Orthodox Easter tradition, however. For people of the Orthodox faith, Easter is the most important festival of the year, but nowadays many non-Orthodox Finns are also familiar with the nightly services and the procession of the cross.

The catholic medieval inheritance

Easter is the culmination of a whole sequence of spring-time festivities whose date is not fixed.

The Shrovetide feast takes place seven weeks before Easter and is followed by Lent, the Catholic and Orthodox Easter feast. Up till 1809, Finland was still part of Sweden and experienced the Reformation in the 16th century. Shrovetide took on a new meaning after the Reformation. In the rural calendar, it became a landmark date in the women's work year. The holiday was celebrated by a feast and a tobogganing event, which would be attended by the whole village.

Finns haven't had to observe the Lenten fasting ritual for centuries, but feasting on fatty foods is still a Shrove Tuesday custom. The Shrovetide treats include pea

soup, oven pancake and a bun filled with whipped cream and jam or almond paste. Blini, small buckwheat pancakes, are an Orthodox Easter delicacy.

Shrove Tuesday is still a major winter holiday. Play-school and school children may be allowed to skip some classes and go tobogganing together. Amongst all the fun, the children repeat traditional Shrovetide poems anticipating a good yield of flax, and turnips the size of cornerstones. In the bigger cities, Shrove Tuesday is both a healthy sporting holiday and a day when people also consume unwholesome, fatty foods.

The silent week

Palm Sunday begins the "silent week" which ends with the double holiday of Easter Sunday and Easter Monday.

On Palm Sunday, people may greet their friends and relatives by whisking them lightly with *virpovitsa* willow twigs. It used to be an old custom in Eastern Finland, especially in its Orthodox areas, to wish people luck by whisking them with decorated twigs. On Palm Sunday, relatives and neighbors each got their turn. After a week had passed, they would have to pay by giving a little token in return, usually an egg, sweets or a coin. The *virpovitsa* custom had spread all over Finland during this century.

Similar secular Easter rituals form a part of the tradition in many European countries, in both East and West. The origin is biblical: when Jesus rode to Jerusalem, people greeted him by swinging palm fronds. In the north, the southern palms were replaced by willow twigs, the blossom of which (pussy willows) foreshadowed the awakening spring. After the Reformation, it was forbidden to bless willows in the Swedish realm, but they remained a customary Easter decoration.

In the Finnish ecclesiastical year, Christ's Passion on Good Friday overrides Easter's tidings of good joy. The pious religious atmosphere of the silent week was also reflected in popular customs.

Special bans and restrictions were imposed, especially on Good Friday. Dark attire and strict behavioural norms

emphasized the serious nature of the day. Several chores were banned on Good Friday, among them the following: a cooking fire could not be lit in the stove, the floor could not be swept, and it was forbidden to spin or visit people. Dining was permitted only after sunset. In some parts of Western Finland, children were spanked early in the morning of Good Friday to remind them of Christ's suffering.

Some Good Friday restrictions have persisted, even in modern times: public amusements, entertainment and restaurant opening times have been restricted by law and decrees. Only at the beginning of the 1990s has the holiday legislation been eased.

The dancing sun

On Easter Sunday and Easter Monday, however, it was always permitted to play and visit friends. In southeastern Finland, children would start walking around their home village on Easter Night. Each child would carry a loud musical instrument, a ratchet or a cowbell. The noise would signify the ending of the silent week. A swing or a see-saw would be built in every yard to please the children.

For centuries now, various customs and games connected with Easter eggs have formed part of the tradition in Central Europe and Russia, but they were only introduced into Finland in the 19th century, when poultry raising became more common.

Hiding and looking for eggs is a favorite Easter pastime, especially for children. In addition to chickens, little chicks, dyed eggs and rabbits are a popular Easter decoration, but the various beliefs connected with an Easter bunny who deals out eggs are only known in some parts of Finland.

According to an old belief, the sun dances when it rises on Easter morning. It dances because it rejoices the Resurrection of Christ. Early on Easter morning people used to gather at a lookout spot where they could await the moment when the sun appeared from amid the morning mist. As the golden disk rises, it appears to bow,



At Easter in Finland children with sooty faces and scarves tied around their heads go begging carrying *virpovitsa* with them.

dance and swing.

Oven-baked malt porridge a Finnish Easter treat

Christmas is the main festival in the Finnish calendar and the time when Finns serve their most traditional fare. Easter, too, features some traditional foods, but they do not add up to a unified festive board.

The oldest and no doubt the most unusual traditional Finnish dish is *mämmi*, a dark brown porridge made of water and sweetened rye malt. It is baked in a slow oven in cardboard boxes made to look like birchbark baskets. Nowadays *mämmi* is a dessert served with cream and sugar, but originally it used to be a Lenten provision, eaten cold as such or spread on top of a slice of bread.

For a long time, Easter *mämmi* remained a special delicacy of southwestern Finns, until early this century the art of making *mämmi* spread nationwide, thanks to rural homemaking schools, agricultural societies and cookery books. Finland's independence in 1917 inspired a vigorous search for typically Finnish symbols. *Mämmi*, an age-old, genuine Finnish folk dish, was accepted as one.

Nowadays it is a seasonal product for the bakeries. Rows of boxes resembling birchbark baskets and filled with *mämmi* appear in the food stores almost as soon as Christmas is over.

Witches fly at Easter

Stories and tales of witchcraft are a part of widely-known folk tradition. In Central Europe, witches are out and about especially on Walpurgis Night, but in the Nordic countries they fly between Good Friday and Easter Sunday, the time when Jesus is still lying in the Garden Tomb behind a sealed stone.

According to popular belief, witches were old women who

had sold themselves to the devil. They were much feared, because they had the power to hurt people and domestic animals. In some parts of Western Finland, the custom still remains of burning bonfires on Holy Saturday. This is said to be connected with the age-old habit of scaring witches.

During last century, a witch with her broomstick and cat became part of children's Easter games; the devil's advocate flying on her broomstick thus became a fairy-tale character. Of old, witches were associated with Easter, and now they began to symbolize the festival. Pictures of witches were featured on Easter cards and letters. Children began walking around villages dressed as witches as early as the 1800s.

Witches wishing you luck blend the eastern and western traditions

At Easter you may well see quaint little characters walking around Finnish villages and suburbs. Children with sooty faces and scarves tied round their heads go begging, carrying broomsticks, coffee pots and bunches of decorated *virpovitsa* willow twigs. Little girls and sometimes even boys dressed as witches go from door to door, reciting good luck poems in return for money and sweets.

Daycare centers, schools and the mass media have actively promoted the spread of this tradition, especially since the 1980s. Begging has not always been favorably received: the little witches in fact combine Western superstition with the Eastern church tradition of blessing people by whisking them with twigs. However, the custom is a novel example of the Finns' ability to assimilate and revitalize both Eastern and Western traditions.

Sirpa Karjalainen
FinnInfo
FINNISH FEATURES



Kirkollisuutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamukselta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Pääsiäisjuhla huhtikuun 7. päivänä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa. Vierailevana puhujana Armand Pitrie. Tervetuloa! Kahvitarjoilu.

Yleinen kokous huhtik. 21. päivänä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Rukousskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Kutsumme teitä mukaamme myös kotirukousskokouksiin.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoina klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoina klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Tämän illan miesten klubin kokouksessa klo 7:30 Fitchburgin poliisi Otis Magnus puhuu poliisiryhmän kanssa Venäjälle tekemästään matkasta. Kaikki tervetulleita.

Messiah Lutheran seurakunta

Keski- ja Etelä-Suomi, maalisk. 27. p:nä klo 6:30 ill. aikuisten kuoroharjoitus. Klo 7:30 pääsiäisajan iltahartaust.

Lauantaina, maalisk. 30. p:nä klo 8:30 aam.-12:00 kirkon siivoustalkoot. Klo 9:00 miesten kuoroharjoitus.

Palmusunnuntaina, maalisk. 31. p:nä klo 9:15 aam. pyhäkoulu ja raamattuluokat. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus. Kaikki kuorot laulavat.

Huom! Kfirastorstaina huhtik. 4. p:nä klo 6:30 iltajumalanpalvelus. Pitkänäperjantaina huhtik. 5. p:nä klo 7:00 ill. jumalanpalvelus. Pääsiäissunnuntaina, huhtik. 5. p:nä klo 6:00 aam. jumalanpalvelus. Klo 8:15 suomenkielinen ja klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus. Kuorot laulavat. Pääsiäisaamiainen tarjoillaan jumalanpalveluksen välissä.

New Ipswich, NH

Apostolic Lutheran kirkon, 117 Goen Road, pääsiäisviikon hartaustilaisuudet pidetään seuraavina aikoina:

Palmusunnuntaina, maalisk. 31. p:nä klo 10:30 aam., 2:30 ip. ja klo 6:00 ill.; tiistai-iltana, huhtik. 2. p:nä klo 7:00; keskiviikkoiltana, huhtik. 3. p:nä klo 7:00 ill., torstai-iltana, huhtik. 4. p:nä klo 7:00 ill.; pitkänäperjantaina, huhtik. 5. p:nä klo 2:00 ip. ja 7:00 ill. sekä pääsiäissunnuntaina klo 10:30 aam., 2:30 ip. ja 6:00 ill.

Ateriat tarjoillaan palmusunnuntaina ja pääsiäisenä. Kaikki tervetulleita!

"The Chief" täyttää vuosia Toivo Tuominen 80

WESTMINSTER, MA - Kaupungin entisen konstaapelin ja poliisipäällikön Toivo Tuomisen 80-vuotissyntymäpäivää juhlittiin marraskuun 16. päivänä Old Mill ravintolassa. Paikalla oli suuri joukko ystäviä, naapureita ja kaupungin virkailijoita.

Tuominen toimi kaupungin poliisipäällikkönä vuosina 1946-1970. Vaikka hän jäi eläkkeelle yli 25 vuotta sitten, monille paikkakuntalaisille hän on yhä "The Chief". Hän osallistuu edelleen aktiivisesti kotikaupunkinsa toimintaan, ja on palvellut konstaapelina 50 vuoden ajan. Tänäkin hän on tuttu näky eri puolilla kaupunkia tietöitä valvovana poliisina.

Yksi syntymäpäiväjuhlan puhujista oli "uusi" poliisipäällikkö ('uusi' siitä huolimatta, että hän on ollut virassa 25 vuotta) Robert Cudak, joka puhui sekä työ- että ystävyssuhteestaan Tuomisen kanssa.

Cudak totesi sanan *integrity* (turmelemattomuus, rehel-

isyys) kuvaavan Toivo Tuomista. Hän lisäsi, että jos haluaa tarkistaa sanan merkitystä sanakirjasta, sieltä löytyy Toivon kuva.

Cudak puhui myös Tuomiselta saamastaan avusta poliisityössään. Hän sanoi voitavansa luottaa Tuomisen uskottoman tarkkaan muistiin tietoja tarvittaessa.

Kaupungin valitsijamies George Lane ojensi päiväsankarille kunniakirjan kiitoksena Tuomisen 50 vuodesta konstaapelina.

"Paras nimitys, minkä ikinä tein", totesi 88-vuotias Porter W. Dawley, yksi Tuomisen 1946 virkaan asettaneista valitsijamiehistä.

Ohjelmassa oli myös runonlausuntaa ja laulua. Naapuri Clifton Coulter luki sepittämänsä runon "T.O.T at 80". Pitkäaikaiset perheystävät Wilho ja Lempi Aalto, Mella Aalto, Lili Marble ja Irene Kamilla lauloivat Lempi Aallon sanottaman syntymäpäivälaulun.

Kasetilta kuultiin Suomessa olevien sukulaisten tervehdys. Wilho Aalto toimi juhlan juontajana. Ashbylainen Veikko Honkala viihdytti haitarimusiikillaan.

Päiväsankari aloitti oman puheenvuoronsa kertomalla perheestään, omista sukujuuristaan.

Toivo Olavi Tuominen syntyi maaliskuun 12, 1916 Kuskatkuu takasivulla



Päiväsankari Toivo Tuominen

Bethelin seurakunnan PÄÄSIÄISJUHLA

Huhtikuun 7. p:nä klo 2 i.p.
Elm St. Lähetyskirkossa

Vierailevana puhujana
Armand Pitrie

Tervetuloa!

Kahvitarjoilu

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu

KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO

KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA

Tel. 508-343-4853

Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Cambridge, MA

Marja Liangon uudet maalaukset ovat nähtävissä huhtikuun 2. - 27. päivinä Huron Galleryssä, 360 Huron Avenue. Taiteilijan vastaanotto lauantaina, huhtikuun 13. p:nä klo 3 - 5 iltapäivällä.

Galleria on avoinna tiistaista perjantaihin klo 11:00 aam.-5:30 ip. ja lauantaisin klo 10:00 aam.-5:00 ip.

Lisätietoja numerosta 617-441-5522.

Gardner, MA

Suomalaiset ovat mukana tänäkin vuonna monikulttuurin festivaalissa, mikä pidetään perjantaina, huhtikuun 12. päivänä klo 6-10 illalla Gardner High Schoolissa.

Finlandia Foundationin vuoden artisti Merja Soria konsertoi lauantaina, huhtikuun 27. päivänä klo 7:30 illalla Gardner High Schoolin auditoriumissa. Konsertin järjestäjä on Finnish Cultural Center. Enemmän ensi viikon lehdessä.

Fitchburg, MA

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho aloittaa kevätkauden kokouksensa tiistaina, huhtikuun 2. päivänä klo 2:00 ilta-päivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm Street. Kaikki tervetulleita!

Raivaaja Publishing Companyn Vuosikokous

Finnish-American
Club of Saima
Scott Rd.
Fitchburg, Mass.

TORSTAINA
huhtik. 11, 1996

Kokous alkaa klo 7:30 ill. ja siinä käsitellään kaikki säännöissä määrättyt ja sääntöjen mukaisesti esille tulevat asiat. Kaikkia osakkeenomistajia kehoitetaan osallistumaan. Ellei se ole mahdollista, heidän tulee lähettää valtuutettunsa. Rekisteröinti alkaa klo 7:00 ill.

Fitchburg, Mass.
tammik. 11, 1996

EINO E. NIINIMÄKI
presidentti

ROY HELANDER
sihteeri

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
maalisk. 30. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Uno Y. Taavela

FITCHBURG, MA - Uno Y. Taavela, 93, 54 Wallace Ave., kuoli maalisk. 20, 1996 Burbankin sairaalassa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt jouluk. 12, 1902 Suomessa Nikolie ja Hilma (Laitinen) Taavelan poikana ja oli 16-vuotias saapessaan Yhdysvaltoihin. Hän oli asunut yli 70 vuoden ajan Fitchburgissa.

Taavela oli työskennellyt entisen Fennia Marketin liikkeenhoitajana New Ipswichissä (NH) useita vuosia ennen eläkkeelle jäämistä. Hän oli ollut myös työnjohtajana United Co-operative Farmers Inc.:ssä. 1950-luvulla hän oli työskennellyt entisessä Hazel Street Bath Houseessa sekä Main Streetillä toimineessa Finnish Drug Store kaupassa. Eläkevuosinaan edesmennyt oli toiminut kuljettajana Raivaa Publishing Companyssa.

Edesmennyt oli Fitchburgin Kalevan Ritareiden vanhin jäsen. Hän oli kuulunut Messiah Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi puoliso I. Sophie (Tervo) Taavela; kolme lapsenlasta, John Jamnback, Washington, D.C., Lisa Jamnback, Pittsburgh, PA ja Tina Jamnback Walch, New York City; ja kolme lapsenlasten lasta.

Tytär Lois Jamnback kuoli 1995.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti hautaamisesta Forest Hill hautausmaahan.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Bosk
Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham
Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

John A. Bosk, Jr.
Ina A. Davidson
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Kuolleita

In Memorium
Harold W. Ruottinen

15.3.1898 - 3.3.1996

Suomi Collegen vanhin alumnus (gradu v. 1917), entinen Hancockin kaupungin hallituksen pormestari, ja 30 vuotta Prudential vakuutusyhtiön agentti, oli kuollessaan 98-vuotias.

Ruottinen asui Hancockin läheisalueella koko pitkän elämänsä. Poikkeus oli, kun hän Paul isänsä seurassa kymmenvuotiaana asui Suomessa vuonna 1911 isän ollessa American Mining Companyn johtajana. Amerikan-suomalaisten yritys kuljettua tekniikkaa Suomeen ei täysin onnistunut.

Isosä Paavo Ruottinen, synt. 1842 Pudasjärvellä, k. 1912 Toivolassa; isä Paavo nuor. eli Paul, synt. Suomessa v. 1871, k. 1938 Michiganissa; Harold W. syntynyt Osakissa Michiganissa.

Harold tunsi persoonakohtaisesti kaikki 13 Suomi Collegen rehtoria. Hänellä oli terävästi muistossa siirtolaisten kokemukset vuosisadan alkuvuosista alkaen. Suomi Collegen alumnusyhdistyksen toimissa hän oli johtava kertoja ja vaikuttaja. Hancockin seudulla hän piti jäsenyyttä Zion luterilaisessa seurakunnassa, Runeberg majassa ja vapaamuurarien majassa.

Edesmenneinä ovat vanhemmat Paul ja Anna Ruottinen, ensin. vaimo Hilda, toinen vaimo Ann, kaksi veljeä ja sisar. Yksi tytär, rouva Nancy Erva ja hänen puolisonsa Earl jäivät kaipaamaan.

Pastori Paul Marin toimi hautajaisissa 6.3.1996 Hancockissa, haudan siunaus hoidetaan keuhalla.

E. Olaf Rankinen

Esther Williams

MAYNARD, MA - Esther T. (Launola) Williams, 80, kuoli maalisk. 7, 1996 Walden House Healthcare hoitolassa Concordissa. Hän oli Bernard Williamsin leski.

Hän oli syntynyt Maynardissa Henry ja Fanny (Palmi) Launolan tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä.

Edesmennyt oli työskennellyt tarjoilijana Uncle Pete Carbone's Twin Trees ravintolassa. Myöhemmin hän oli ollut asentajana ja tarkastajana Digital Equipment Corp.:ssa 18 vuoden ajan.

Kaipaamaan jäi poika Roger D. Williams, Maynard; seitsemän lastenlasta; ja neljä lapsenlasten lasta.

Poika Lloyd Williams oli kuollut aikaisemmin.

Hautaaminen Glenwood hautausmaahan.

Aleksandra Lustman

ANCHORAGE, AK - Aleksandra (Santala) Lustman, 99, 11421 Gambell St., kuoli maalisk. 3, 1996 kotonaan. Hän oli 1937 kuolleen John Otto Lustmanin leski.

Hän oli syntynyt Hoiskossa Suomessa ja oli asunut Worcesterissa (MA) monia vuosia ennen kuin muutti Alaskaan 1967.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Alan John Lustman, Koloa, HI ja Raymond W. Lustman, Anchorage; veli Reino Santala, Hoisko, Suomi; sisko Salma Uusitupa, Alajärvi, Suomi; neljä lastenlasta; viisi lastenlasten lasta; ja sisarusten lapsia.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

Wainö Lilyestrom

SPENCER, MA - Wainö A. Lilyestrom, 90, 201 Greenville St., kuoli maalisk. 6, 1996 kotonaan saamansa sairauskohtauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Matti ja Sofia (Gedenberg) Lilyestromin poikana ja oli asunut Spencerissä yli 60 vuoden ajan. Hän oli Worcesterin North High Schoolin graduuati.

Lilyestrom oli työskennellyt yli 20 vuoden ajan Norton Co.:ssa ja kymmenisen vuotta Worcester Memorial sairaalassa.

Kaipaamaan jäi puoliso Rosella M. "Rosa" (Sjoberg) Lilyestrom; kaksi poikaa, Wayne E. Lilyestrom, Worcester ja Craig G. Lilyestrom, Puerto Rico; kaksi tyttärelä, Lynda C. Lilyestrom, West Virginia ja Phyllis Gemboski, Florida; ottotytär Sandra Stimpson, Millbury; kuusi lastenlasta; ja kolme lastenlasten lasta.

Hautaaminen Pine Grove hautausmaahan.

A. William Dahlgren

LUNENBURG, MA - A. William Dahlgren, 84, 811 Chase Road, kuoli maalisk. 12, 1996 kotonaan lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt kesäk. 12, 1911 Gardnerissa Karl ja Anna (Markkula) Dahlgrenin poikana ja oli asunut Fitchburgissa ennen kuin muutti Lunenburgiin 56 vuotta sitten.

Dahlgren oli työskennellyt 42 vuoden ajan entisessä Simonds Saw & Steel Co.:ssa Fitchburgissa. Eläkkeelle hän jäi 21 vuotta sitten.

Edesmennyt oli Finnish Cultural Center'n jäsen.

Kaipaamaan jäi puoliso Anne M. (Kamunen) Dahlgren; kaksi tyttärelä, Lois D. Begley, Manchester, CT ja Joyce D. Lourie, Cape Elizabeth, ME; kaksi siskoä, Ora Gulick, Fitchburg ja Helen Wiswell, Uma, AZ; ja viisi lastenlasta.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 763 Massachusetts Ave., huolehti hautaamisesta North hautausmaahan.

Inkerinsuomalaiset
vetosivat kansanedustajiin

Inkerin liitto ja Suomi-Inkeri-seura vetoavat, että Suomesta tuettaisiin inkerinsuomalaisen kulttuurilautonomian ja oman alueen aikaansaamista. Jos inkerinsuomalaisille osoitetaan Venäjällä alue omaehtoisesta toiminnan harjoittamiseen, tälle alueelle tulisi perustaa Suomen valtion kustannuksella Inkerin kulttuurikeskus.



Inkerin liiton ja Aleksanteri Kirjanen.

Vetoomus luovutettiin maaliskuun puolessa välissä Suomen kansanedustajille eduskunnassa.

Samanaikaisesti Inkerin liiton puheenjohtaja Aleksanteri Kirjanen ja Suomi-Inkeri-seuran puheenjohtaja Inkeri Räisänen esittivät Venäjän suurlähettiläälle Juri Derjabinille kirjelmän, jossa käsitellään Venäjällä annetun rehabilitointiasetuksen vaikutusta jatkuu takasivulla

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

SAWYER-MILLER
FUNERAL HOMES

129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

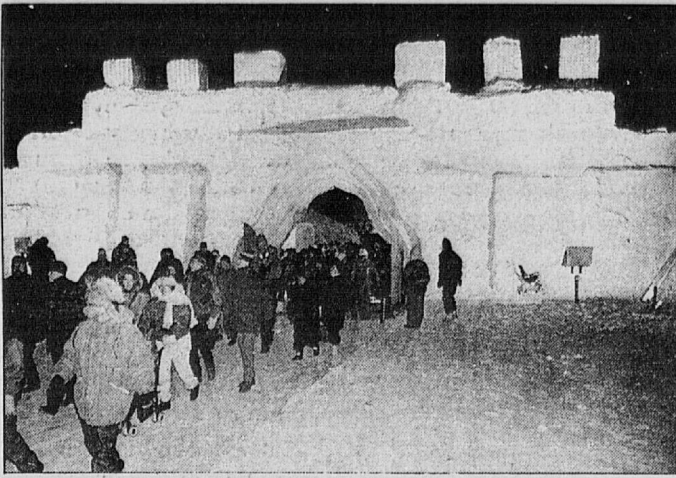
RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Maailman suurimman lumilinnan avajaiset Kemissä.

Kemiläiset pelkäävät lumilinnavarkaita

Maailman suurin lumilinna Kemissä imee kävijöitä odottamattoman vauhdikkaasti. Maaliskuun puoliväliin mennessä päästiin jo reippaasti yli 100 000 kävijän rajan.

Kemiläiset näyttävät olevan jo nyt valmiit päättämään linnan rakentamisesta myös ensi talvena, vaikka apulaiskaupunginjohtaja Jorma Virtanen veikkasikin, että ensi talvena lumilinnat rakennetaan kymmenittäin eri puolille Suomea.

"Mutta on vain yksi Maa-

ilman Suurin Lumilinna, ja sen koti on Kemi. Joka tämän idean kähveltää, joutuu julkiseen häpeään", Virtanen puhuu.

Linnan saama julkisuus on ollut mittavaa. Lumilinnasta on ollut juttu jopa Kiinan televisiossa. Siksi Virtasen pelko saattaa olla oikeutettua. Nähtiinhän Suomessa 1980-luvulla kuinka erilaisia landioita tuli maahan kuin sieniä sateella. Samaa ideaa plagoitiin eri puolille - useimmiten huonolla menestyksellä.

Maatalouden EU-tuesta neuvotellaan

Neuvottelut eteläisen Suomen maatalouden tuesta pääsevät toden teolla käyntiin tällä viikolla Brysselissä. Maa- ja metsätalousministeri Kalevi Hemilän (sit) valmistelemaan vakavien vaikeuksien tukilaskelmat yhdessä komission kanssa.

"Tarkoituksena ei ole tehdä Suomen omaa ota tai jätä -tarjousta. Laskelmat koetaan tehdä yhdessä, jolloin komissiokin alusta lähtien sitoutuisi niihin mahdollisimman pitkälle", perusteli Hemilä viime viikolla.

Ministeriö on toimittamassa komissiolle muistion, jossa vakavien vaikeuksien tuen tarvetta perustellaan. Muistio on Hemilän mukaan esillä tiistaina talouspoliittisessa ministerivaliokunnassa, jossa annetaan vielä eväitä komission kanssa käytäviä neuvotteluja varten. Vallokunta hyväksyi Suomen neuvotteluvaltuutuksen alun perin viime vuoden joulukuussa.

Työttömyysturvauudistus viimeistään toukokuussa

Pääministeri Paavo Lipponen (sdp) on ilmoittanut, että hallitus antaa työttömyysturvauudistusesityksen eduskunnalle toukokuun alussa myös siinä tapauksessa, ettei kolmikantaneuvotteluissa päästä siihen mennessä sopi-mukseen. Lipponen uhkaa näin työmarkkinaosa-puolia hallituksen yksipuolisella ratkaisulla ja yrittää siten vauhdittaa neuvotteluja.

Uudistuksen keskeiset kohdat liittyvät ansiosidon-naisen työttömyysturvan leikkauksiin. Palkansaaajajär-jestöjen leikkauskatto on tällä hetkellä 600 miljoonaa markkaa, hallitus pitää 1,2 miljoonaa jo sovituna ja työnantajat vaativat 4-5 miljardin leikkauksia.

Tähän asti tuloksettomissa neuvotteluissa hallituksen puolelta on myös väläytetty runsaan kahden miljardin leikkauksia, johon vastapainona liittyisi suurempi työ-listämis- ja koulutuspaketti.

Kolmikantaneuvottelujen puitteissa pyritään nyt nope-asti selvittämään, onko olemassa edellytyksiä kokonais-uudistukseen vai ei.

Rakennusala kärsii työvoimapulasta

Yli kolmannes suomalaisista rakennusalan yrityksistä valittaa, ettei saa sellaista työvoimaa kuin haluaa. Osa yrityksistä potee selvää työvoimapulaa. Tiedot värväysongelmista perustuvat maan työministeriön tutkimukseen.

"Vaikka on näin hurjat työttömyysluvut, niin toisaalta on työvoimapulaa. Ihmiset eivät halua joten kuten siedettävältä ansiosidonnaiselta lähtee epävarmojen, lyhyiden työsuhteiden perään", sanoo rakennusteollisuuden keskusliiton puheenjohtaja Terho Salo.

"Jos systeemi olisi joustavampi, 10-12 prosenttia työttömistä eli 10 000 rakennusalan työntekijää voisi tehdä keikkaluontoisia töitä verokirjalla. Nythän ne työt tehdään päivän kahden keikkoina pikku-urakoitsijoille niin, ettei työ näy kirjoissa ja kansissa. Yhteiskunta jää nuole-

maan näppejään verojen ja maksujen kanssa", Salo sanoo.

Kymmeniä tuhansia pimeitä työpaikkoja

Rakennusosalalla työskentelee ns. "pimeästi" 17 000-30 000 henkilöä ja näistä ainakin osa nostaa työttömyyskorvauksia. Näin arvioi Rakennustuote-teollisuus ry:n toimitusjohtaja Erkki Inkkinen.

Hänen mukaansa valtioneuvoston tavoite työttömyyden puolittamisesta hallituskau-den aikana on mahdoton. Sen sijaan rakennusalan työttömyys olisi puolitettavissa, jos siihen on riittävästi tahtoa.

Jotta rakennusalan työttömyys saataisiin puolitettua, tarvittaisiin 50 000 uutta työpaikkaa. Niiden syntymistä edellyttää asuntojen vapaara-hoitteisen kysynnän käynnistyminen.

Lasten ja nuorten prostituutio puhuttaa

Lasten ja nuorten mukanaolo prostituutiossa on Suomessa luultua yleisempää. Kyse ei ole kymmenistä vaan sadoista nuorista, arvioi Auroran sairaalan apulaisylilääkäri Annlis Söderholm.

Söderholm oli mukana sosi-aali- ja terveysalan tutkimus-keskuksen Staksein työryh-mässä, joka selvitti pari vuot-ta kaupallista seksiä. Raportti Kun kaikki on kaupan ilmestyi viime viikon tiistaina.

Lasten ja nuorten prostituutio on erilaista kuin aikuisten, ja siksi sitä on vaikeampi tunnistaa. Puhumattakaan siitä, että asia on suunnaton tabu, työryhmä katsoo. Seksi-kontakti voi olla muutakin kuin yhdyntää ja siinä liitty-vä vastike muuta kuin rahaa: yösija, päihtettä, vaatteita.

Alaikäisten prostituutioon liittyy usein tunnetason tekijöitä: haetaan aikuisen läheisyyttä ja lämpöä, hyväksytyksi tulemistä. Näiden nuorten elämä on muutenkin kaoottista. Tukevat aikuiskontaktit puuttuvat, koulunkäynti on heikkoa tai loppunut kokonaan, itsensä myyminen on ainoa keino selviytyä arjesta.

Suomi haluaa jatkaa alkoholin tuontirajoituksia

Hallituksen esitys viime viikolla alkoholin tuonnin osittaisesta rajoittamisesta sa-laajaa tukea eri eduskuntaryhmiä. Hallitus haluaa rajoittaa Euroopan talousalueen ulkopuolelta Suomeen matkustavien oikeutta tuoda maahan alkoholia lyhyiltä matkoilta.

Lakiesitys koskee itärajan ja Viron viinaralliksi kutsuttua menoa. Hallitus haluaa lain voimaan mahdollisimman pian.

Hallituksen esitys keskittyy tuonnin rajoittamiseen, mutta eduskuntakeskustelussa otettiin esille koko Suomen alkoholipolitiikka. Kansanedustajat pohtivat laajasti humalan olemusta ja nauttimisen ja väärinkäytön käsitteellisiä eroja. Alkoholilakia vaadittiin yleisesti tiukennettavaksi.

Terveysministeri Terttu Huttu-Juntunen (vas) totesi uuden lainsäädännön olleen voimassa vuoden. Hän halusi vielä seurata tilanteen kehiti-

tymistä. Hän ei ollut halukas tuomaan eduskunnan käsit-telyyn uusia alkoholilakiin liittyviä muutoksia.

"Minusta on hyvin tärkeää, että me nyt seuraamme hyvin tarkoin, miten tämä uusi alkoholilaki käytännössä ikään kuin pelaa, ja käymme rauhassa keskusteluja Euroopan unionin kanssa."

YK-komitea moitti Suomea rasismista

YK:n rotusyrjintäkomitea on arvostellut Suomen viranomaista rasistisen väkivallan vähättelystä. Samalla komiteaa huolestuttaa rasismi ja muukalaisvihaa lietsovien ryhmien ja julkaisujen esiintyminen Suomessa. Rotusyrjintään yllyttäminen pitäisi Suomessa kieltää lailla, komitea esittää.

**Muistithan
uusia
tilauksesi?**

Imatra Seura
740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426
Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS
SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454



Toisella vuosisadalla

HINGHAM, MA - Täyttäessään 101 vuotta Aurora Matilda Soini (yllä, kesk.) sai vastaanottaa kunnia-
laatat sekä Massachusettsin senaatilta että ku-
vernööri William Weldiltä. Neljä sukupolvea osallistui
merkkipäivän juhlintaan. Päivänsankari on Matti E.
Soinin leski, ja asui yli 65 ajan Quincyssa ennen vuo-
den 1990 muuttoa poikansa Herbertin (vas.) ja tämän
puolison luokse Hinghamiin. Kuvassa myös senaatto-
ri Robert L. Hedlund, joka sanoi uskovansa "hyvien
suomalaisten sukujuurten" olleen syynä pitkäikäisyy-
teen.

KALEVI...
jatkoa sivulta 7

Kalevi Sorsa oli vaikutta-
massa Mauno Koiviston tu-
lemiseen Suomen presiden-
tiksi.

Kun Martti Ahtisaari valit-
tiin presidentiksi, Kalevi Sor-
sa oli itse mukana. Kun hän

hävisi puolueottelun, hän hä-
visi koko pelin.

Seuraavalla kerralla Kalevi
Sorsa ei ole tässä pelissä mu-
kana muuta kuin hyvin var-
teen otettavana keskustelijaj-
na.

Suomalaisdokumentti voitolle Pietarissa

Ilkka Vehkalahden ohjaama dokumentti *Our Common Future?* (Yhteinen tulevaisuus-
temmekö?) on voittanut en-
simmäisen palkinnon Pietarin
kansainvälisillä elokuvafesti-
vaaleilla, joiden teemana oli
ympäristö. Dokumentti pal-
kittiin omaperäisestä toteu-

tuksesta.

Our Common Future? -doku-
mentin tuottaja on Epidem.
Ennen Pietaria se on palkittu
jo Teheranissa, Ostravassa ja
myös Tampereen lyhytelo-
kuvafestivaalissa.

Pietarin ympäristöaiheiset
festivaalit järjestettiin nyt en-

simäistä kertaa. Festivaalin
elokuvat olivat kaikki kutsut-
tu mukaan. Muut palkinnot
menivät Tanskaan, Venäjälle
ja Ranskaan.

Järjestelyissä olivat mukana
mm. Euroopan unionin ja
Pohjoismainen ministerineu-
vosto.

TOIVO...
jatkoa sivulta 13

taa ja Hanna Tuomisen poi-
kana "Tokon talossa" Fitch-
burgissa osoitteessa 17 Ome-
na Place. Westminsteriin
perhe muutti 1922.

Monia vuosia Tuominen
Westminsterin rahastonhoita-
omisti South Streetin kotiaan
ja Melody Gallant, jolla oli
vastapäätä sijainneen Tuomi-
nen Autobody korjaamon. Hä-
nen valmonsä Helmi, jonka

56 vuotta, kuoli 1991. Hei-
dän ainoa poikansa Wayne
kuoli autokolarin seuraukse-
na 1969.

Yksi juhlan järjestäjistä oli
Westminsterin rahastonhoita-
omisti South Streetin kotiaan
ja Melody Gallant, jolla oli
vastapäätä sijainneen Tuomi-
nen Autobody korjaamon. Hä-
nen valmonsä Helmi, jonka

Hän menetti molemmat van-
hempansa ennen 6-vuotispäi-

väänsä (1972). Hänen iso-
isänsä, joka oli Tuomisen
ystävä, pyysi Toivoa ja Helmiä
ottamaan Melodyn hoivaansa.
Hän asui Tuomisten luona
kunnes täytti 13.

Westminster Rotary Club
juhlui Tuomisen merkkipäivää
samoissa tiloissa kolme päi-
vää aikaisemmin. Tuominen
on ollut jäsenenä 37 vuotta.



Laulaen onnittelivat Wilho (vas.) ja Lempi Aalto, Mella Aalto, Lili Marble ja Irene Kamila

Fly To Finland Like A Scandinavian.



What better way to feel connected to Scandinavia than by making
connections in Scandinavia?

For Helsinki, it's via Copenhagen, Stockholm or Oslo.
For Pori*, Tampere, Turku and Vaasa, it's by way of Stockholm.
And of course it's all by way of SAS's world class service. As well as the
extra warmth of fellow passengers who have more than destinations in
common with you. For information on flights and reservations, call
your travel agent or
SAS at 800-221-2350.

*In cooperation with Skyways



SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES

Kivenpyörittäjälle elokuvajuhlien pääpalkinto

Suomalaisen Markku Pölö-
sen tragikomedija *Kivenpyörit-
täjän kylä* voitti Ranskan
Rouenissa 9. pohjoismaisten
elokuvajuhlien pääpalkinnon.
Yleisöpalkinto meni kahden
vanhan ukon elämää kuvan-
neelle norjalaisfilmille *Eggs*.

Tänä vuonna festivaalia lei-
masi Matti Pellonpään juh-
lasarja, kymmenen pitkää fil-
miä *Arvottomista* elokuvaan
Piddä huvista kiinni, *Tatjana*.

INKERIN...
jatkoa sivulta 14

inkerinsuomalaisten kult-
tuuriin ja talouden elpymi-
seen Inkerinmaalla.

Vetoomuksesa korostetaan,
että Inkerinmaan ei tule olla
Suomen siirtolaisspolitiikan
imuroinnin kohde. Nykyisin
inkeriläisjärjestöjen voimava-
rat hupenevat paluumuutto-
jonojen ylläpitämiseen.

Järjestöt arvostelevat, että
Suomessa ei ole vielä tähän
mennessä käyty arvopohjais-
ta keskustelua Inkerissä asu-
van suomalaisväestön kysy-
myksestä. Äskettäin julkais-
tu maahanmuuttotoimikun-
nan osamietintö inkerinsuo-
malaisten paluumuutosta ei
puuttunut sanallakaan arvo-
käsitteisiin inkerinsuoma-
laisten rehabilitoinnissa eli
entiseen arvoonsa palautta-
misessa.